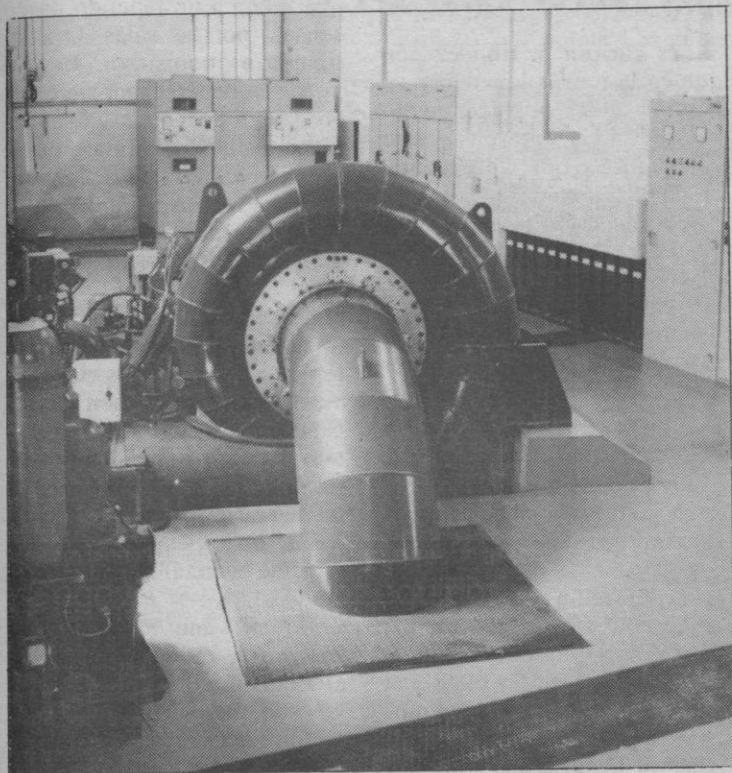


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 26 de mayo de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.412



El salto proporcionará energía eléctrica al aserradero.

PEÑALOSA

La presa del "Salto del Olvido" vuelve a funcionar para producir energía eléctrica

La central del "Salto del Olvido", situada en San Ildefonso-La Granja, volverá a producir energía eléctrica después de 25 años de inactividad. La recuperación de este salto de agua se debe a un proyecto conjunto del Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA) y el IDAE, que invertirán 260 millones de pesetas para producir energía eléctrica destinada a las instalaciones de la fábrica de maderas y el aserradero.

Este proyecto está entendido

por parte de los responsables de ICONA como un elemento más del aprovechamiento de los montes de Valsaín, fomentando de esta forma la fábrica de maderas.

Otra de las actividades del ICONA ha sido la recuperación de las numerosas ruinas históricas existentes dentro de la superficie de los montes, restaurándose de esta manera varias fuentes y puentes, llegando a convenios con la Diputación Provincial para su financiación.

Peñalosa: "La ausencia de los renovadores enfría el entusiasmo"

El coordinador provincial de IU y cabeza de lista al Congreso por Segovia de la coalición, Luis Peñalosa, afirmó que la ausencia en las listas de su formación de los dirigentes renovadores "enfría el entusiasmo que pudiera haber existido por las anteriores previsiones".

Peñalosa afirmó que el PSOE ha tenido una "verdadera obsesión por hacerse con el poder y



Luis Peñalosa.

PEÑALOSA

han olvidado el contacto con la sociedad".

(Pág. 3)

Casi el 20 por ciento de los segovianos padece algún tipo de alergia

Entre el 15 y el 20 por ciento de la población segoviana acude cada año por estas fechas a la consulta de alergias del Hospital General, según han manifestado las doctoras Isabel Esteban y María Luisa González, responsables del citado departamento.

Los principales causantes de las alergias son el polen de plantas y árboles, los ácaros del polvo doméstico, los hongos, la caspa de los animales o determinados medicamentos.

La alergia más extendida en nuestra provincia es la del polen, que la sufren alrededor de 1.300 personas. Los meses de mayo y junio son los más críticos, ya que durante este periodo se produce la polinización.

(Pág. 5)



Las doctoras Esteban y González, en la Unidad de Alergias.

PEÑALOSA



PEÑALOSA

La aceptación de los nuevos módulos ha sido casi total en los sectores afectados de Segovia.

En Segovia, el balance de la campaña será negativo para Hacienda

Un 96% de los contribuyentes se acogieron a los módulos

Aproximadamente un 96% de los contribuyentes que podían acogerse en Segovia al nuevo sistema fiscal de módulos han apostado por este método, lo que demuestra, a juicio del delegado especial de la Agencia en Castilla y León, Antonio Morillo, la aceptación que ha tenido.

Tan solo un 8% de los contribuyentes con posibilidad de tributar por sus rentas empresariales mediante el sistema

de los módulos no se han acogido a los mismos, un porcentaje que en Segovia se reduce a 4%. Esta situación impedirá,

según la delegada de la Agencia, María Teresa Moro, que en esta provincia se registre un aumento de declaraciones positivas y probablemente que el balance en la campaña renta sea favorable a Hacienda, algo que ocurrirá en el resto del país.

(Pág. 4)

AL DIA

12 Aznar, claro vencedor del debate con González, según los sondeos.

13 El fiscal pide 40 años de cárcel para el narcotraficante "Sito Miñanco".

14 El presidente de Guatemala suspende las garantías constitucionales.

15 Creado un tribunal internacional para juzgar los crímenes en Bosnia.

Se vende PINAR

65 Ha., término municipal Navalmanzano (Segovia).
Llamar días laborables.
Teléfono 911 / 57 50 01
(de 9 a 13 y 15 a 19 horas).
SABADOS y FESTIVOS
911 / 57 50 47

La excedencia del juez Garzón

FRANCISCO FREIXES

Tiene razón el juez Garzón cuando dice que ni antes era Dios ni ahora diablo. Y también la tiene al decidir un cambio tan importante en su actividad pública. El Sr. Garzón ha querido poner una rosa en su vida, digo, en su mano, y no seré yo quien se lo critique por mustia que esté. Por ello, opino que no es justo el aluvión de críticas y de improperios que le han dirigido algunos políticos y otros tantos redactores y comentaristas.

Además, si el salto garzoniano perjudica la imagen de don Felipe y su partido, mejor que mejor para sus oponentes. Aunque ello se verá muy pronto, salvo que antes del 6-J el juez se canse de tanta estulticia dicha y de tanta polvareda levantada, y renunciando a su segura elección de diputado a Cortes, regrese a su birrete y a su toga, y vuelva a dedicarse a perseguir tanto narco y a tanto terrorista que todavía andan sueltos.

Esperemos, pues, acontecimientos. Y entretanto, dejemos que el Sr. Garzón mitinee en favor de la continuidad del desastre en que está metido este país.

Lo único que me ha sorprendido es la rapidez con que la Junta del Poder Judicial se ha pronunciado en relación con la excedencia pedida por este juez al día siguiente de



Baltasar Garzón. TELEFOTO EFE

colgar los hábitos. En menos de 24 horas le fue concedida. La urgencia era imprescindible y todo a causa del artículo 70 de la Constitución, que dice que "no son elegibles los magistrados, jueces y fiscales que se hallen en situación de activo".

¡Que diligencia!

La rapidez de la concesión de la excedencia, con reunión expresa de todo el Consejo General del Poder Judicial, no parece estar muy acorde con el artículo 14 de nuestra Constitución, donde se establece que "los españoles son iguales ante la ley". Pues, ¿se concede siempre la excedencia en

menos de 24 horas cuando es solicitada por un funcionario judicial cualquiera? ¿Es que esa Junta o Consejo General no tenía ningún otro asunto o expediente a resolver? ¿Acaso los resuelve todos en menos de 24 horas?

Son muchos los españoles que se hallan pendientes de que los órganos correspondientes (salas del Tribunal Supremo, tribunales superiores, audiencias, etc.) resuelvan las peticiones (pleitos, recursos, etc.) presentadas. En muchos casos se tardan meses y años en dictar sentencias o resoluciones. ¿Por qué unos órganos se resuelven con tanta rapidez vista y otros con tanta lentitud aparente?

El colofón lo puso, a través de TVE, el ministro Corcuera, pretendiendo responder a las acerbias críticas que se han dirigido al ya juez excedente. Dijo, más o menos, el bien conservado ministro: "Ojalá otros tuvieran la dignidad del señor Garzón, pues enseguida ha tenido el gesto de solicitar la excedencia". ¡Toma, y cómo no! Solamente con la excedencia concedida (y no sólo solicitada) podía presentar su candidatura a diputado.

¿Cree, acaso, el señor Corcuera que los españoles televidentes somos todos unos tontains y unos inocentes? ¿Será que el señor ministro aún no se había leído el artículo 70 de la Constitución? Apaga y vámonos.

Cinco vascos regresan a Segovia

F.C.

Es curiosa la timidez con que en la prensa local aparece Segovia como acontecimiento cultural. El acontecer de este signo diríase que sólo cuenta, en la noticia diaria, con tres posibilidades: no aparecer; aparecer desviadamente; aparecer sin debate. Y, sin embargo, Segovia, con frecuencia, genera eventos culturales cuya densidad interna excede por metro cuadrado y habitante al de otras ciudades mucho más populosas.

Ahora cinco pintores vascos —en realidad uno de ellos es asturiano— están a punto de bajarse de las paredes de su cita-exposición en el Torreón de Lozoya. Procedentes de los varios museos donde se immortalizan, "El Prado" y el "Reina Sofía" incluídos, se han reunido después de muertos, como antes lo hicieron en vida, por obra y gracia del gestor cultural Mariano Gómez de Caso. Cinco vascos mirando a la Segovia que fue; Segovia —la de hoy y la de ayer— mirándose a sí misma a través de cinco vascos. O sea, una caja de resonancia acariciada por la Caja de Segovia.

Este acontecer, aparte de ser metáfora local provecho-

sa, se reviste de un esplendor que incita a un repetido paseo sensual por las salas. O a un itinerario inquisitivo. El ojo puede embeberse, por ejemplo, en azules de varias gamas de cinco paletas distintas. O, si se prefiere, indagar de manera táctil en los rasgos antropológicos o telúricos que diferencian a lo vasco de lo castellano.

La exposición es, asimismo, didáctica y a su llamada pueden replantearse perdidos rincones segovinos que hoy son ya sólo abstracciones del Arte. Un catálogo pulcro y bien compuesto, donde en sus "textos complementarios" aparecen páginas de lustre, explica muy claramente la metáfora a que antes aludo.

No en vano los hermanos Zubiaurre, Zuloaga, Uranga y el atmosférico Darío de Regoyos son cinco artistas que movieron las exégesis de las plumas más preocupadas de su tiempo. Cinco talentos sentados a la misma mesa y hablando de parecidas cosas vienen a constituir un ágape sin duda inusual en nuestros días. Se irán para siempre, como siempre ocurre, antes de que su visita de lujo haya suscitado algún diálogo curioso sobre la estética que traen y ya se llevan a sus museos.

Carta abierta a Manuel Agudiez

MARIO

Estimado señor: He leído con sorpresa sus declaraciones a "EL ADELANTADO DE SEGOVIA" de fecha 19 del corriente, en las que, entre otras cosas, afirma que "el Partido Popular tiene dentro a la extrema derecha y otras cosas como el Opus Dei".

Yo le recomiendo, señor Agudiez, que si tiene algo de tiempo dentro de los avatares de su campaña electoral, le dedique a enterarse de qué "cosa" es eso del Opus Dei que, según usted, tiene dentro el Partido Popular a modo de tumor maligno.

Como debo de juzgar que usted es hombre de buena voluntad, debo pensar que está mal informado, por lo que le invito a que acuda a cualquier librería de la ciudad, donde encontrará diversas publicaciones que le permitirán conocer todo lo relacionado con el Opus Dei, desde la biografía de su fundador, el recientemente beatificado José María Escrivá de Balaguer, hasta las características y trayectoria jurídica de la Obra dentro de la Iglesia.

Más aún, si usted desea una completísima información acerca del fenómeno religioso, y solamente religioso, que nos ocu-

pa, puede dirigirse a la Oficina de Información del Opus Dei, en Madrid sita en la calle Vitruvio, nº 3, código postal 28006, y teléfono 5634782.

Cuando adquiera esta información, quedará convencido de que el Opus Dei no está "dentro" de ningún partido político ni de derechas, ni de izquierdas, ni de centro; es simplemente un movimiento religioso dentro de la Iglesia Católica, extendido actualmente por casi todo el mundo.

EXPRESION DE GRATITUD

La familia del niño

David García Gómez

(q. e. p. d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Imagen custodiada, no robada

UNVE

Dicho tal y como lo cuenta Angel Román Fresnillo en un artículo publicado en esta misma página sobre la imagen de San Frutos, cualquier lector que desconozca el asunto pensará que el cura de Sepúlveda es un auténtico ladrón, que sin justificación se apropia de lo que no es suyo. Y si no es verdad, por lo menos dicha apreciación, es calumniosa y delictiva.

Intento demostrar que es incierto aclarando los siguientes puntos: El cura de Sepúlveda es el párroco titular de San Frutos por serlo de Hinojosa y Aldehuelas, pueblos a los que pertenece en lo eclesiástico la ermita del santo. El, siguiendo una tradición que comenzó siendo párroco, Jesús Sastre (sacerdote al que no le podrán achacar no ser devoto del lugar), guarda en sitio seguro la santa imagen para evitar que sea víctima de los continuos expolios de que la ermita, como otras iglesias, venía siendo objeto. Última-

mente, recordemos, se llevaron hasta la campana.

Al llegar cada fiesta de tradición, la imagen está en su sitio sin faltar a la cita. ¿Quién respondería ahora de su seguridad en la ermita? ¿Reponer la imagen cuando hay reunión de peregrinos? Cientos de personas llegan cada fin de semana al lugar y no hace falta más que estar media hora junto a la iglesia de Villaseca para comprobarlo cada sábado o domingo.

Si cada grupo quisiera que estuviera allí la imagen para satisfacer su devoción, los desplazamientos serían continuos. Además, no consta en los medios eclesiásticos que

la llamada Hermandad de San Frutos, esté aprobada por la autoridad competente. Es un grupo de personas que, por cierto, no pertenecen a las parroquias citadas y que se atribuyen competencias que escapan de sus derechos y que reorganizan actividades con o sin permiso del párroco.

Me consta, por último, que la palabra final en lo referente a este asunto, la pronunció el vicario general de la diócesis. A él habría que preguntar las razones. Y pregunto: ¿Existe una verdadera comunidad de creyentes contra, frente, por encima y sin la presidencia del párroco, de un vicario o de un obispo?

La Federación Hípica de Castilla y León

con la colaboración de la Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León, convoca el "I CURSO DE MONITORES DE TURISMO ECUESTRE" que se celebrará en Segovia durante el mes de octubre.

Para información e inscripciones en la Federación Hípica de Castilla y León en la Plaza de Martí y Monso, nº 10, 1º - 47007 VALLADOLID. Teléfono 983/330045 (de lunes a viernes y de 17,00 a 20,00 horas).

"En el PSOE ha habido verdadera obsesión por hacerse con el poder"

Peñalosa: "La ausencia de los renovadores de IU ha enfriado el entusiasmo"

El cabeza de lista al Congreso de Izquierda Unida (IU) por Segovia, Luis Peñalosa, afirma que la ausencia en las listas de este grupo político de los llamados "renovadores" "enfrió un poco el entusiasmo que pudiera haber existido".

AURELIO MARTIN

Peñalosa, coordinador provincial de IU y portavoz de esta coalición en el Ayuntamiento de Segovia, considera que "en el PSOE ha habido una verdadera obsesión por hacerse con el poder en todos los campos (...) y el PP no tiene alternativa a la política del PSOE".

Pregunta.- ¿Con qué previsiones afronta IU estas elecciones generales del 6 de junio?

Respuesta.- La expectativa general es de una subida importante, pero no podemos saber hasta donde llegará.

P.- ¿La ausencia en las listas electorales de algunos "renovadores", como Almeida, Sartorius y Castellano, ha podido restar votos a la coalición?

R.- Yo no sé si resta votos. En ciertos sectores enfría un poco el entusiasmo que pudiera haber existido por las previsiones anteriores. Espero que durante la campaña eso se recupere. Tanto Nicolás Sartorius, como Cristina Almeida y Pablo Castellano, están haciendo campaña en favor del programa de IU, que yo creo que es lo importante.

P.- ¿Hasta qué punto puede haber incidido este tema en la estabilidad interna de IU?

R.- Son ciertas pugnas a la hora de colocarse para tener responsabilidades directas pero, una vez que se han cerrado las listas y ellos han aceptado seguir en IU defendiendo este programa, espero que, tras las elecciones, siga igual.

P.- ¿Cuáles son los problemas más importantes que padece España?

R.- El problema es que se sigue una política económica



Luis Peñalosa opina que la política económica que se sigue es equivocada.

PEÑALOSA

equivocada, que es la que está al uso en la mayor parte de Europa pero que cada vez se demuestra más que no tiene salida. La política neoliberal no da soluciones a los problemas reales ni de España ni de Europa en general.

Política económica

Tiene que haber un cambio en el concepto de política eco-

nómica a aplicar, poniendo mucho más énfasis en el empleo, dando más fuerza a lo público como dinamizador de la economía y como fuerza que equilibre el libre mercado y que sea la que realmente pueda redistribuir la riqueza en nuestra sociedad.

P.- ¿Cómo valora la gestión del Gobierno socialista, a lo largo de estos años?

R.- Ha habido verdadera obsesión por hacerse con el poder en todos los campos y han olvidado el contacto con la sociedad, alejándose de los problemas reales, de las clases que debería defender un partido socialista, lo que les ha llevado a adelantar las elecciones teniendo una mayoría absoluta con la que podían haber hecho lo que hubieran querido.

"El PP no tiene alternativa al PSOE"

A.M.

P.- ¿Cuál es su impresión sobre el PP, primer partido de la oposición?

R.- Yo creo que el PP no va a llegar a gobernar, pero, a lo largo de la campaña, se está viendo que no tienen alternativa a la política del PSOE. Ellos harían la misma política pero con otras caras y endureciendo una serie de aspectos que van totalmente en contra de nuestro criterio.

Irían a privatizar aún más lo que hasta ahora ha seguido siendo público, a endurecer la política social y la confronta-

ción con los sindicatos. Yo creo que no mejoraríamos absolutamente nada, sino todo lo contrario.

P.- ¿Prevé algún posible acuerdo poselectoral de IU con el PSOE para formar Gobierno?

Difícilísimo

R.- Nosotros tenemos un programa muy claro y específico. Si se aceptan las propuestas que hacemos en el programa, por supuesto que se podría hacer algún pacto. Si el PSOE sigue en la línea que ha mantenido hasta ahora, creo

que sería difícilísimo.

P.- ¿Qué ofrece IU al electorado?

R.- Sobre todo, una honradez que está demostrada a lo largo de la trayectoria de sus dirigentes y representantes en la instituciones y, por otra parte, soluciones concretas a los problemas reales de la sociedad. Es absurdo que las bases del PSOE puedan votar al PP. Creo que esas bases están defraudadas en gran medida y lo lógico es que busquen una solución en una política realmente de izquierdas que es la que mantiene IU.

La visita del Príncipe de Asturias será el 4 de junio

A.M.

El Príncipe de Asturias, Don Felipe de Borbón, vendrá a Segovia el próximo día 4 de junio, para presidir en el Alcázar el acto de entrega del Premio Daoiz que, en esta edición de 1988/93, ha recaído en el general de división José Suanzes Siljeström.

Como hemos informado, inicialmente, este acto se iba a haber celebrado el pasado día 14 de mayo, pero fue suspendido debido al luto por la muerte del teniente de la Legión Arturo Muñoz Castellanos, que había sido compañero de promoción del Príncipe en la Academia Militar de Zaragoza, miembro de las tropas españolas de ayuda humanitaria bajo bandera de la ONU en la antigua Yugoslavia, que resultó herido en Bosnia por una granada que le produjo un edema cerebral irreversible.

Los sindicatos apoyan a los trabajadores de los CEAS de la Diputación

A.S.

Los sindicatos UGT, CC.OO. y CGT han emitido un comunicado en el que muestran su total apoyo a los trabajadores de los CEAS de la Diputación, en las reclamaciones y peticiones que éstos han hecho a la Corporación provincial.

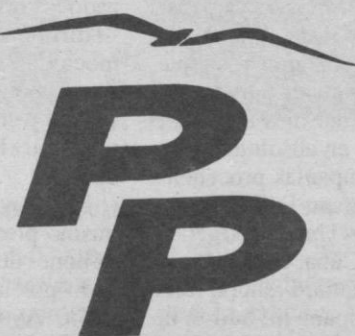
Las tres organizaciones sindicales consideran normal que la Diputación ponga los medios necesarios para que los trabajadores puedan desplazarse por la provincia. "Parece lógico, por consiguiente —señala el escrito enviado a esta Redacción—, exigir a la Diputación que abandone su postura intransigente, que tenga más sensibilidad social, que no menosprecie a los trabajadores, y que, en fin, atienda las justas reivindicaciones que en este asunto se han planteado".

MARTIN

♦♦♦♦
CUELLAR
Cine Ideal
VIERNES 28 DE MAYO
a las 9,30 noche

♦♦♦♦
INTERVENDRAN
Jesús Posada Moreno
Loyola de Palacio
Javier Gómez-Darmendrail
Juan José Sanz Vitorio
Pedro A. Hernández-Escorial
Jaime Rodríguez Gómez
Clemente Sanz Blanco
♦♦♦♦

AHORA
Gobierno para todos





Las marionetas y guiñoles llenarán las calles y patios de la ciudad. A.S.

“Titirimundi” busca su proyección como el Festival de Títeres de la región

P. B.

El Festival Internacional de Títeres de Segovia, “Titirimundi” inaugurará el próximo martes el amplio programa configurado con motivo de su séptima edición. La apuesta ha sido doble: ratificar su consolidación a través de la calidad de los espectáculos, y proyectarse hacia el resto de las provincias de Castilla y León como el festival de la región, para lograr que el próximo año sea considerado como tal, e incluso se pase por las provincias con el nombre de “Titirimundi”.

“La Junta de Castilla y León ha valorado este acontecimiento como un experiencia muy importante y ha decidido ampliarla a toda la región, de forma que se va a repetir en otras seis provincias a través de la Red de Teatros de la región”, ha manifestado Julio Michel, director del festival de Segovia, quien confía que el próximo año se incorporarán también Soria y Salamanca.

Ampliar la magnitud y extensión del festival facilita y rentabiliza la presencia de los mejores grupos del mundo, “que difícilmente se desplazan desde países como India si no les garantizas una amplia gira”, matiza Michel.

Pero no hace falta esperar hasta la próxima primavera para disfrutar de los mejores espectáculos de títeres en Segovia, ya que la oferta programada para la primera semana del mes de junio, no desmerece en absoluto.

Treinta compañías procedentes de trece países: India, China, Brasil, Estados Unidos, Argentina, Bulgaria, Cuba, Checoslovaquia, Suiza, Italia, Francia, Reino Unido y España invadirán la ciudad, con más de 100 espectáculos.

El teatro Juan Bravo, la iglesia de San Quirce, el Palacio de Quintanar, la Casa de los Picos, el Patio del Colegio de Arquitectos o la guardería Burbujas, acogerán las representaciones del programa oficial. Pero al igual que en ediciones anteriores, el espectáculo se hará extensible a plazas, calles, patios, barrios y pueblos.

La inclusión de sesiones en La Albuera, Nueva Segovia, El Salvador, José Zorrilla, Estación y Jardinillos de San Roque, se ha decidido teniendo en cuenta las reticencias que tiene el público de estas zonas a trasladarse al centro de la ciudad. A pesar de que esta experiencia se puso en marcha el año pasado sin obtener un gran éxito de público, para esta edición se ha contactado con las asociaciones de vecinos quienes garantizan el buen desarrollo de la muestra.

Otro de los retos de la organización radica en reconquistar al público infantil, ya que si en un principio éste se presumía como seguro, en la actualidad se ha captado a los adultos pero no se ha despertado la asistencia conjunta de niños y adultos. Para ello se han programado cuatro sesiones infantiles.

A la par, Julio Michel muestra su satisfacción por haber alcanzado los principales objetivos de “Titirimundi”: difundir y promocionar el teatro de títeres, crear una semana festiva en la ciudad y convertirse en una cita anual para los titiriteros del mundo.

El festival que cuenta con el mismo presupuesto de 1992, 12 millones de pesetas, está patrocinado por la Junta de Castilla y León, Ayuntamiento de Segovia, Diputación Provincial y teatro Juan Bravo.

El nuevo IRPF es más flexible, según el delegado regional de la Agencia

Casi el 100% de contribuyentes se decidieron por los módulos

Sólo un ocho por ciento de los contribuyentes no se han decidido en Castilla y León por el nuevo sistema de módulos establecido por la ley del IRPF, un porcentaje que se reduce aún más en el caso de Segovia. El nuevo método es, según el delegado especial de la Agencia Tributaria en Castilla y León, Antonio Morillo, mucho más flexible.

JESUS MARTINEZ CALLE

“La nueva Ley del IRPF ha salido al paso de algunas dificultades que se venían planteando, no sólo en materia de tributación de rentas empresariales, sobre todo para los pequeños empresarios, sino en materia de incrementos patrimoniales y de ahorro familiar, que tiene un tratamiento más favorable y más adecuado al sistema general europeo”, aseguró ayer Morillo, quien clausuró las jornadas que sobre el nuevo impuesto se han desarrollado durante los dos últimos días en el colegio universitario “Domingo de Soto”.

El sistema estructural del IRPF, a juicio del delegado especial de la Agencia, se ha mejorado mucho desde el punto de vista técnico, tratando de no hacer más complejo el impuesto. “Aunque más del 80% tiene un IRPF más sencillo que el anterior —explicó—, se intenta acomodar una imposición personal, que necesariamente ha de ser más compleja técnicamente, para ese cinco o diez por ciento de contribuyentes con una renta complicada y a los que se debe dar una solución adecuada”.

Morillo niega que el nuevo sistema de módulos sea más gravoso, “pues es muy flexible y se acomoda a cualquier tipo de realidad del contribuyente, de manera que se tiene en cuenta si el señor se dedica por completo a la actividad o no, si tiene determinado tipo de trabajadores, si tiene a su familia o no, si desarrolla su trabajo en un pueblo de menos de 2.000 habitantes”. “Se acomoda mucho mejor —añadió— al tipo de contribuyente que no puede llevar contabilidad alguna y que necesita un sistema sencillo, simple y fácil, y al que la delegación puede prestar ayuda en la confección de sus declaraciones”.

Gran aceptación

Según el delegado especial, los módulos en general están bien estudiados, ya que son el resultado de las largas conversaciones mantenidas con representantes de los sectores afectados. “Ellos —recordó— han aceptado la valoración que se les ha hecho y la agencia ha considerado también que era una valoración adecuada”. “La mejor prueba de que el sistema ha tenido una gran aceptación —añadió— es el hecho de que sólo un 8% de los contribuyentes de Castilla y León, en Segovia bas-

tante menos, han renunciado a su incorporación al mismo”.

Morillo hizo también una valoración positiva desde un punto de vista práctico tanto de los módulos como de la campaña renta. “Llevamos —indicó— sólo unos días de campaña y ya hemos atendido al doble de contribuyentes que en el mismo periodo del año anterior”. “Los módulos —continuó— se están desarrollando con mucha normalidad y tranquilidad, pues hay la ayuda necesaria y se han establecido unos convenios de colaboración con algunos colegios profesionales”.

La Agencia espera que se presenten en la región aproximadamente nueve millones de declaraciones de renta, es decir, un cuatro o cuatro y medio por ciento más que las tramitadas el año pasado.



PEÑALOSA

El delegado especial de la Agencia en la región, Antonio Morillo.

Una campaña más fluida que el año pasado

J.M.

La campaña renta de este año está resultando mucho más fluida que en 1992, pues los contribuyentes están siendo mucho más madrugadores, aseguró la delegada provincial de la Agencia Tributaria, M^a Teresa Moro, quien también estuvo presente ayer en la clausura de las jornadas sobre el nuevo IRPF, que fueron dirigidas por el vicepresidente de la Caja de Ahorros, Atilano Soto, y en las que participaron el jefe de contabilidad de la citada entidad, Angel Rodríguez, y el jefe regional de Gestión Tributaria, Javier Rubio Castañera.

Hasta el momento, se han presentado en Segovia el triple de declaraciones del padre que el año pasado y se están recibiendo muchas consultas tanto personalmente como a través de los teléfonos puestos a disposición del contribuyente. Para una mejor atención a los usuarios, el servicio de renta de la Agencia estará abierto, desde esta misma semana, todos los sábados hasta el fin de la campaña.

A diferencia de lo que ocurre a nivel nacional y regional, Moro no espera que se produzca una variación sustancial

en el número de declaraciones positivas, ya que un 96% de los empresarios apostaron por los módulos, y posiblemente tengan derecho a devolución. De esta forma, en la campaña renta seguramente el balance en Segovia sea negativo para la Agencia, mientras que en Castilla y León, según los datos facilitados por el delegado especial, se pueden ingresar unos 3.000 millones, frente a los 17.000 que se devolvieron el año pasado.

La Agencia ha decidido también abrir sus puertas la tarde del 21 de junio, en el último día para las positivas.

Mayo y junio son los meses más críticos para los pacientes que sufren los efectos del polen

Cerca del 20 por ciento de los segovianos acuden a las consultas "víctimas" de alergias

La Unidad de Alergias del Hospital General recibe en sus consultas a cerca del 20 por ciento de la población segoviana víctimas la respuesta que ofrece su organismo ante determinadas sustancias nocivas. El ejemplo más común lo representan las alergias al polen de las plantas.

P. B.

Durante estas fechas es frecuente encontrarse con personas, que pañuelo en mano, ojos irritados, continuos golpes de tos, sensación de falta de aire y de cuyo pecho se desprenden ruidos si no alarmantes al menos extraños, son víctimas de lo que popularmente se han llamado "alergias primaverales". Estos síntomas no son más que la respuesta del organismo ante sustancias inocuas, mediante un anticuerpo llamado Ige.

Los principales causantes de las alergias son el polen de plantas y árboles, los ácaros del polvo doméstico (pequeños parásitos), los hongos, la caspa de los animales, o determinados medicamentos. La más extendida en nuestra provincia, donde un veinte por ciento de personas acuden a las consultas del Hospital General, es la alergia al polen. Un total de 1.300 pacientes han sido diagnosticados con este tipo de reacción, es decir, el 75 por ciento de los alérgicos.

Los meses de mayo y junio constituyen anualmente un verdadero suplicio para las personas que padecen alergia al polen, ya que durante este periodo se produce la polinización de las gramíneas, hierbas del campo, "culpables" de la mayoría de los trastornos alérgicos. Aunque para las "víctimas" del polen de otras



Las doctoras Esteban y González aseguran que 1.300 personas sufren alergia al polen.

PEÑALOSA

plantas, los meses más críticos serán julio y agosto y para aquellos para los que el causante es el fresno, febrero y marzo constituyen la tan temida cita.

La presencia este año de las lluvias está frenando el proceso de polinización y aliviando a las personas que sufren las alergias de primavera.

El polvo de los cereales

Hasta el momento se ha pasado por alto con gran flexibilidad los efectos ocasionados por el polvo de los cereales. En este caso los principales afectados son los agricultores, en las etapas de recolección y almacena-

miento del grano y los ganaderos ya que el grano de cebada, maíz o trigo componen los piensos del ganado. Pero en este caso el campo de acción trasciende a los familiares y vecinos o a cualquier persona próxima a un silo.

"El 30 por ciento de los pacientes alérgicos a los cereales son los familiares de los ganaderos", afirma la doctora Isabel Esteban López de la Unidad de Alergias del Hospital General.

Los niños y jóvenes, son los grupos más propicios a albergar procesos alérgicos, "pero no se puede descartar la posibilidad de que una alergia afecte a personas mayores", señala la doctora María

Luisa González Gutiérrez, de la Unidad de Alergias del Hospital General, y quien también señala el factor familiar, como origen de esta enfermedad. "En las alergias se produce una herencia familiar, por lo que con frecuencia se piden antecedentes familiares a las personas que llegan a la consulta".

Por último, las doctoras Esteban y González manifiestan que con frecuencia se producen cierto confusiónismo ante la aparición de síntomas que de forma equívoca se aplican a las alergias. "A las consultas acuden más personas de las que luego se diagnostican como alérgicos", afirman.

Una afección a la que muchas personas se acostumbran y tiene cura

P. B.

La extensión de esta afección ha convertido en tan habitual que muchas personas han llegado a acostumbrarse sin intentar poner remedio médico. "Hay muchas personas que piensan que casi normales los efectos que sufren, o lo identifican como un catarro de primavera y ello conlleva que luego lleguen a nuestra consulta después de 15 años con esta patología", afirma la doctora González Gutiérrez. Sin embargo, las especialistas coinciden en señalar que cada vez se detecta una mayor sensibilidad con esta enfermedad. A ello también ha contribuido las distintas campañas promovidas para la vacunación contra las alergias.

En muchos casos, la dejadez de los enfermos está originada por el desconocimiento de que la mayoría de las alergias se pueden curar. "Se debería acudir más a las consultas porque ello permitiría a muchas personas experimentar una mejoría, e incluso curarse, en lugar de arrastrar sus efectos, incluso imposibilitando su trabajo o estudios", explica la doctora González Gutiérrez. No hay que olvidar que una rinitis puede ser banal o muy molesta implicando un periodo de descanso o cama.

El tratamiento de una alergia puede conllevar un proceso de 4 ó 5 años, en el que se aplica una inmunoterapia específica. En el caso de un rechazo a determinados medicamentos, es imprescindible detallar cual es el elemento causante y evitarle. De forma que quienes padecen alergia a los antibióticos, no lo padecen a todos, sino a un grupo determinado y el resto son inofensivos.

Restauración de ruinas históricas

A.M.

Otra de las actividades del ICONA ha sido la recuperación de las ruinas históricas existentes dentro de la superficie de los montes de Valsaín, con 10.673 hectáreas. Entre otras, se han restaurado las fuentes de Postas, Quebranta Herraduras, Caño Seco y del Puente de la Cantina, así como la de los puentes de Navalacarretera, Los Canales y Los Vadillos. Para los puentes de Los Canales, del siglo XVI, y Navalacarretera, cuya construcción no está datada, con un gasto de 20,2 millones, el ICONA llegó a un acuerdo con la Diputación, que se hizo cargo de los gastos de redacción de proyectos y de dirección de obra. Atilano Soto, titular de la Diputación, también ha asistido a

ICONA recupera la presa del "Salto del Olvido" con fines hidroeléctricos

AURELIO MARTIN

El Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA), titular de los montes de Valsaín, junto con el IDAE, han ejecutado un proyecto para optimizar el aprovechamiento hidroeléctrico de la presa del "Salto del Olvido", instalación que funcionó hasta hace unos 25 años, y que ahora proporcionará energía eléctrica a las instalaciones de la fábrica de maderas y el aserradero.

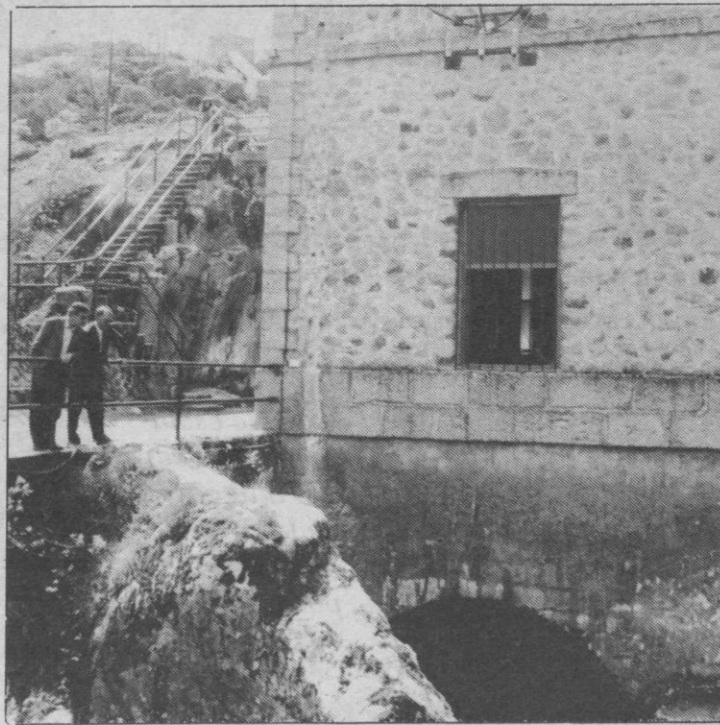
Con una inversión de 260 millones de pesetas, la central del "Olvido", situada en el término municipal de San Ildefonso-La Granja, aprovechará un salto de agua canalizada de 49,6 metros, con un caudal máximo de 1,4 metros cúbicos, una potencia hidráulica de 625 kilovatios y una velocidad de turbina de 1.000 revoluciones por minuto.

La central se ha entendido por el ICONA como un elemento

más de aprovechamiento de los montes de Valsaín, ya que suministrará energía a la fábrica de maderas y al aserradero, pero va conectada a una línea de 15 kilovatios de Unión Fenosa, ya que en verano, debido a la escasez del agua, se para.

En total se aprovechan 2,80 litros por segundo, de los cuales 2,5 son del río Eresma y 0,3 del Bercial, mientras que 0,26 quedan como caudal ecológico. La central produce un máximo teórico de 4 millones de kilovatios anuales, que pueden quedar en 3,5 en un año húmedo o en 2 en un año seco.

En el acto de presentación de la central han estado presentes el responsable de los montes de Valsaín, Antonio Novás; el de la Dirección Provincial del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Angel Ballester, y el ingeniero director del monte, Javier Donés.



PEÑALOSA

La remodelación del salto ha costado 260 millones de pesetas.

Los antecedentes del "Salto del Olvido" se remontan a una concesión de 1927, para producción de energía con un caudal de hasta 1.500 litros por segundo.

El convenio de colaboración para la rehabilitación y ampliación del salto fue suscrito por el ICONA y el IDAE, el 21 de julio de 1988.

LOS DESHEREDADOS

Segovianos en la República Dominicana trabajan en el programa "Futuro Vivo"

La vida en El Caribe es tremendamente dura, con sueldos medios de 7.000 pesetas mensuales

"Hay lugares donde la comida la ponen sobre el suelo de tierra y sin plato"

Tradicionalmente hubo muchos segovianos que salieron de sus tierras con la finalidad de colaborar, con su trabajo y esfuerzo personal, en otros "programas" y en otras latitudes. Guillermo Herrero es uno de los jóvenes comprometidos que, durante tres meses, ha vivido la situación actual en la República Dominicana.

JOSE M^a MARTIN

"Me encontré con un mundo nuevo, con una realidad que supera de manera total a lo que me habían contado. Cuando se muestran imágenes por televisión, los problemas, a fin de cuentas, nos llegan como muy lejanos y diluidos".

Guillermo Herrero Gómez, un joven segoviano licenciado en Arqueología, ha vivido una experiencia como colaborador durante tres meses en el programa "Futuro Vivo", que en la República Dominicana coordina la Comunidad de Carmelitas de la Enseñanza.

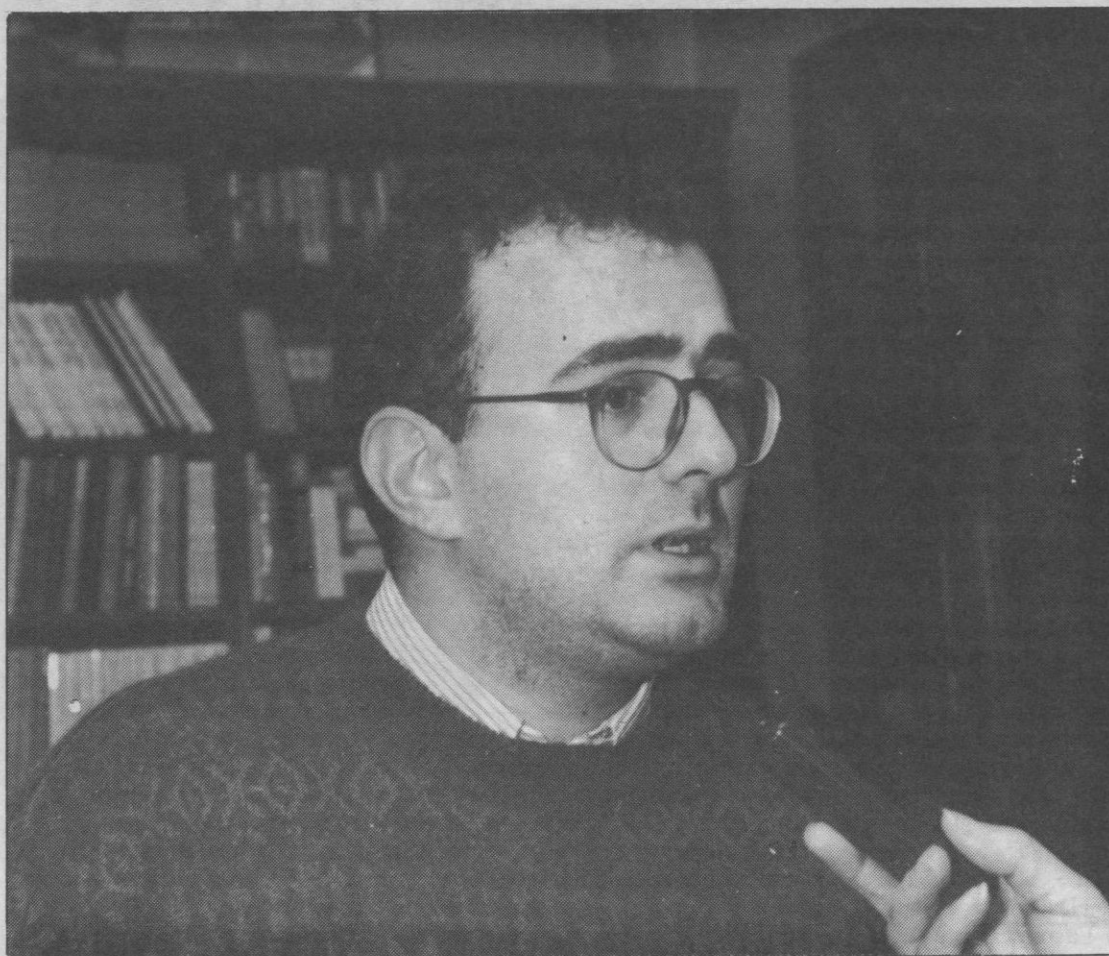
El centro se ubica en la localidad de Guerra, población de nueve mil habitantes, situada a treinta kilómetros de Santo Domingo, "donde, por el mal estado de la carretera, el recorrido es imposible hacerlo en menos de una hora".

Las condiciones de vida en la zona son absolutamente infrahumanas, "con una gran desnutrición en toda la población y niños maltratados, enfermos y explotados". La vivienda de la zona, de una sola planta, suele disponer de luz eléctrica y agua corriente, "pero los cortes de fluido eléctrico son muy abundantes y el agua que impulsa el motor no llega". Guillermo, que ha prestado su colaboración como profesor, indica que la cifra de analfabetos es altísima: "En todo el país puede llegar al 70 por ciento. A ello se une el tema de las sectas, que son el opio para el pueblo".

La vida también es esto

La vida en el país dominicano es muy dura. "Nosotros, que tenemos para comer, somos capaces de plantearnos otras cosas, pero cuando la comida no llega, lo que se plantea es cómo encontrarla". Sin embargo, a nivel humano las cosas son muy diferentes, "nos ganan por goleada, con valores que aquí son muy difíciles de encontrar". No obstante, tampoco se debe ocultar que existe una corrupción inmensa, "desde la de tipo sexual, a la que hay en la propia Administración y en todos sus estamentos".

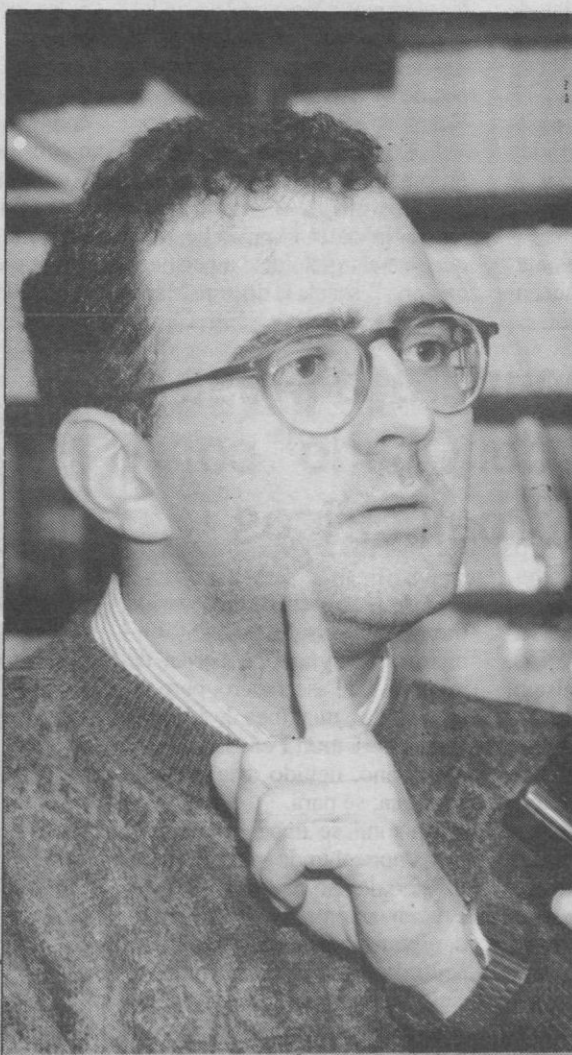
La incógnita por despejar, incluso para aquellos que han vivido en la República Dominicana día a día, es saber de qué viven sus moradores. "En la misma casa donde yo estaba se compraban para comer diariamente unos gramos de sal, un poco de man-



Segovia, Sevilla y Madrid, son las provincias que prestan mayor colaboración.

"Bajo la coordinación de las carmelitas de la enseñanza se ha creado un colegio que atiende a 450 niños y que está dirigido por dos monjas segovianas"

"Los emigrantes de Haití viven aún en peores condiciones. Son herederos de esclavos que se dedican a la corta de la caña de azúcar; donde por un sueldo mísero trabajan de sol a sol"



Guillermo Herrero Gómez.

tequilla y pocas cosas más. El nivel de subsistencia es mínimo". También los salarios son muy bajos, tanto que un profesor de Enseñanza Básica recibe 7.000 pesetas al mes "que, teniendo en cuenta el hecho de que

las familias medias están compuestas por 8 o 10 miembros, no salen más allá de 700 pesetas por persona".

Frente a esta situación y sólo separados por unos metros, los poblados de de emigrantes de

Haití "viven aún en peores condiciones. Son herederos de esclavos que se dedican, bajo una gran explotación, al corte de la caña de azúcar. Por un sueldo mísero, trabajan de sol a sol".

Esto ocurre en los albores del siglo XXI

J.M.M.

Las experiencias, las vivencias, son estremecedoras. Dos monjas segovianas, Inés y Uti, colaboran hasta el agotamiento físico con el proyecto "Futuro Vivo" que recoge, en el colegio que la comunidad ha logrado construir, a más de 400 niños, a los que se les da la comida del medio día, "que en muchos casos es la única que reciben".

"Segovia, Sevilla y Madrid, por este orden, son las provincias que prestan mayor colaboración, pero con lo que se recibe —comenta Guillermo— no llega a las 700 pesetas mensuales por niño. Sin embargo, esa comida no les falta".

"Hemos tenido que dar charlas a los padres en cuestiones tan básicas sobre como que tenían que enseñar a comer a sus hijos. Pero no me refiero al cuchillo y tenedor, sino cómo tenían que poner la comida en un plato y encima de una mesa, porque la depositan en el suelo de la casa que es de barro, donde comen el arroz, el día que lo tienen, junto con las lombrices. Puede parecer duro, pero es totalmente real".

El desequilibrio en la República Dominicana en términos económicos es tremendo. "Existen zonas de gran lujo, en muchos casos propiciado por españoles. En la mayoría de los hoteles de la costa se contrata a los trabajadores por 7.000 pesetas al mes, por lo que los beneficios son muy grandes".

El trabajo en general no existe, "hay lo que se denomina chiripeo, el equivalente en España a la chapuza, con lo que la gente va viviendo".

Un programa de realidades

El citado programa ya ha conseguido construir un colegio para 450 alumnos que acuden en jornadas de mañana y tarde, desde Preescolar hasta séptimo y en el que Inés y Uti tienen como colaboradores a 35 dominicanos. Los padres de los alumnos participan cultivando la tierra, las madres cocinando la comida para los niños y, con la creación de talleres comunitarios, se pretende que los chavales puedan encontrar una salida profesional promoviendo algún tipo de cooperativa.

Guillermo ha estado dando clases de alfabetización a grupos de madres y a niños de un campo: "Tuve un problema cuando comenzaron a llegar cada vez más. La situación se había creado en base a que el maestro iba una vez cada quince días al colegio. Pero no a dar clases, sino a alquilar revistas pornográficas a niños de doce años. Nosotros pusimos una denuncia ante la Secretaría de Educación".

SEAT TOLEDO

¿Qué más quiere?



DESDE 19.900* PTAS./MES EL PRIMER AÑO
ENTRADA 313.000 PTAS. 14 CUOTAS / AÑO

Sólo una gama de automóviles capaz de satisfacer el máximo nivel de exigencia le ofrece más. Más en equipamiento y confort. Más en capacidad. Y más, también, en seguridad.

Y ahora en la Red de Concesionarios SEAT la encontrará con una financiación que rompe cualquier límite.

No se quede atrás.

Disfrute la gama SEAT TOLEDO desde **1.665.000** ptas.

SEAT TOLEDO CLASS 1.6i. Precio final recomendado por el fabricante (IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos).

RED DE CONCESIONARIOS

SEAT

* Oferta FISEAT. TOLEDO CLASS 1.6i. P.V.P. 1.665.000 ptas. Entrada 313.000 ptas. Financiación a 48 meses. 3 años restantes 39.967 ptas. (14 cuotas / año). T.A.E. 18,9%. Oferta válida para vehículos en stock hasta 31.5.93 en Península y Baleares.



XIX SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

La película es un poema, el canto elegíaco que entona su director

“Urga”, de Nikita Mikhalkov, tradiciones que desaparecen

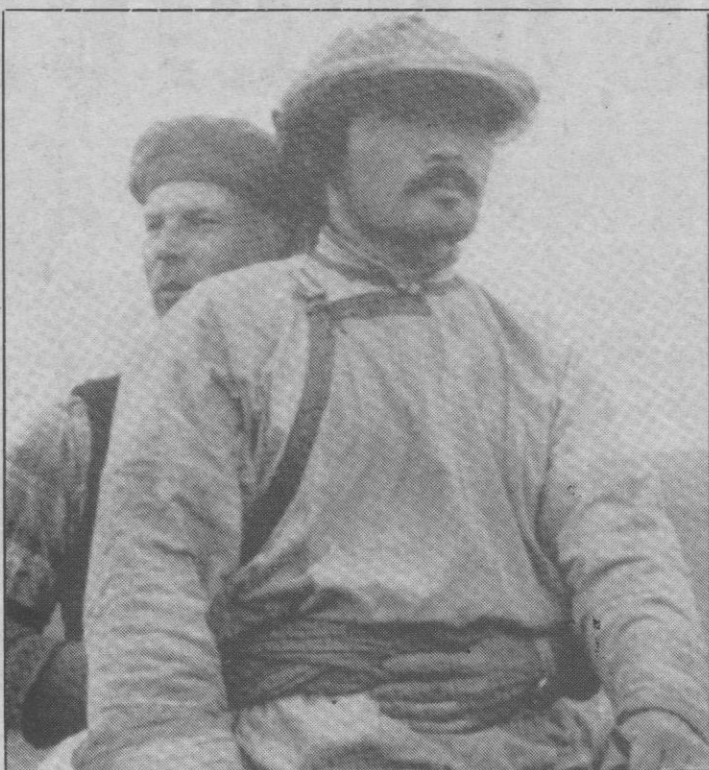
El urga es el instrumento de trabajo de los pastores mongoles de la estepa, una gran pértiga, un palo largo y delgado con un lazo en uno de los extremos con el que dominar a sus animales por el cuello, pero al aire libre, de pie, clavado en tierra, es la señal que delimita un pequeño territorio propio donde atrapar el amor, donde vivir sin prisas, y en el que nadie se había atrevido nunca a molestarles.

ANDRES P. LLORENTE

Nadie, nos dice Nikita Mikhalkov, excepto los dueños de las humeantes chimeneas del progreso industrial que los han sustituido: nadie, excepto esos Rambo-Stallone que se asoman ya a todas las pantallas del mundo. El nuevo Gengis Khan que esperan todavía algunos de los habitantes de esta árida estepa sólo tiene ya un efímero lugar donde existir, los sueños, y el nuevo gran conquistador y dominador de estas tierras sólo puede ser el actor más cotizado de Hollywood.

“Urga” es, pues, un poema, el canto elegíaco que entona Nikita Mikhalkov para un tiempo y un lugar de frescura, de pureza e inocencia, de vastas soledades en las que sólo pueden habitar los amigos del viento.

Así pues, con todo el candor y la hiriente sensibilidad que al autor de “Ojos negros” siempre se le suponen, Mikhalkov realiza una melancólica película



Una imagen de la película de Nikita Mikhalkov.

A.S.

en clave simbólica en la que contrasta dos mundos opuestos, dos maneras de vivir, y un futuro devorador de antiguas tradiciones que acabará por arrasar la belleza de un paisaje único y con él todos esos ancestrales ritos etnográficos que en

el filme se describen de manera tan especial.

En este sentido “Urga” bien podría ser la sencilla ilustración documental de una convivencia armoniosa con la naturaleza y de la tristeza que causa en un artista su desaparición.

FICHA TECNICA

Título original: Urga. Francia-URSS, 1991
Dirección: Nikita Mikhalkov.
Producción: Michel Seydoux.

Guión: Roustan Ibraguimbekov.
Fotografía: Villenn Kaluta.
Música: Eduard Artemiev.
Montaje: Joelle Hache.

FICHA ARTISTICA

Gombo, el pastor, Bayaertu.
Pagma, la esposa, Badema.

Serguei,
Vladimir Gostukhin.

Cuatro maneras distintas de interpretar la realidad

A.P.L.L.

Dentro de la programación de la XIX Semana Internacional de Cine, la sala 1 de los multicines Miró ofrece hoy miércoles, a las 7,30 de la tarde, “Una estación de paso”, de Gracia Querejeta, una muy personal y arriesgada pero sin duda interesante producción española.

En la misma sala 1, a las 10 de la noche, se proyecta, “Las mejores intenciones”, de Bille August, con un magistral guión de Ingmar Bergman, palma de oro a la mejor película de Cannes 92 y la mejor película estrenada en España el pasado año. El realizador, Bille August, que cuenta en su carrera con películas de la talla de “Pelle el Conquistador”, vuelve a demostrar sus dotes narrativas, consiguiendo un conjunto de imágenes de gran fluidez, que logran fijar la atención del espectador.

La sala 2, en dos sesiones, a las 7,40 y 10,40, ofrece “El juego de Hollywood”, de Robert Altman, una muy dura crítica del sistema de producción americano y una inteligente metáfora de nuestro tiempo. Para los críticos una obra maestra.

En la sala 3, a las 7,50 y 10,50, se proyecta “Urga”, del soviético Nikita Mikhalkov, “León de oro” del Festival de Venecia 1991, cuyo comentario se publica en esta misma página.

MARUGAN

El próximo día 29 se celebra la I Muestra de Danzas

A.S.

El próximo día 29 de mayo tendrá lugar en el municipio de Marugán, la I Muestra de Danzas, con la participación de los grupos San Bartolomé de Martín Miguel, San Pedro de Gaillos y el grupo “Mencal” de Marugán.

La muestra, en la que colabora la Obra Social y Cultural de Caja Segovia, comenzará a las 20,00 horas del día 29 de mayo en el Parque Virgen de la Salud de la localidad de Marugán.

Los grupos participantes interpretarán varias danzas tradicionales, en el caso del San Bartolomé de Martín Miguel realizará una muestra de seguidillas, comunera, revolvera y rejales; el grupo de San Pedro de Gaillos ofrecerá, el paloteo de la Abuela, el repicoteado Villa de Tudela, cruz, paloteo de tres puntos y arco; por su parte el grupo infantil “Mencal” ofrecerá al público presente una Melitona, Jota de la Escuela y una rueda; el acto lo cerrará el grupo “Mecal” de Marugán, que realizará la interpretación de varias jotas como la de la Niña, de la Guitarra, del Cribero y el baile Corrido.

La localidad de Marugán, según cuenta el programa de mano de la muestra, y en el que se cuenta la situación geográfica, estadística e histórica del municipio entre 1845 y 1850, “era un lugar con Ayuntamiento y diócesis, con una población de 63 vecinos, 201 almas que habitan en 63 casas contruidas con adobes de paja y barro que se realizaban con moldes de madera llamados MECAL”, nombre que utiliza el grupo de danzas de la localidad para identificarse.

VALSECA

Alfar'93, un acercamiento del mundo de la alfarería al público en general

ALVARO PINELA

La Asociación para el Desarrollo Rural de Segovia (SG-SUR) con sede en Valseca y la Asociación Profesional de Alfareros de España (ALFARES), han organizado para los próximos días 28, 29 y 30 de mayo la I Feria de Alfarería Popular Española, denominada ALFAR'93, a celebrar al aire libre en la plaza del Azoguejo, al estilo de un antiguo mercado tradicional y sobre el suelo.

España es uno de los pocos países de la Europa comunitaria que aún conserva viva la alfarería popular, y más intensamente en nuestra provincia de Segovia, en Lastras de Cuéllar, Fresno de Cantespino y aún en Coca.

Entre varios de los objetivos de esta interesante feria, está al dar a conocer a la población de nuestra ciudad y de nuestra región una de las artesanías más significativas de nuestro país, penetrar en el conocimiento de las características de esta artesanía ancestral respec-

to al resto de las artesanías y ayudar a un sector en peligro de extinción, conocer su situación y divulgarlo para sensibilizar al conjunto de las administraciones públicas y a los ciudadanos.

Realizar una muestra cultural dentro del programa del Ayuntamiento de Segovia y conseguir que estos actos tengan el carácter de primeros con la intención de repetirse cada año.

No se trata sólo de un mercado, es también una muestra y un acercamiento de la alfarería al público en general, por lo que se programarán realizaciones de piezas en el torno de todos y cada uno de los alfareros, en un orden riguroso previamente fijado y anunciado, dentro de la misma feria, y a ser posible varias al mismo tiempo en distintos puntos.

ALFAR'93

Cada alfar realizará una pieza tradicional con el nombre de Segovia/Alfar'93, pieza especial y atractiva para coleccionistas.

Una de estas piezas donará cada alfar al Ayuntamiento, dicha colección podría ser el inicio de un futuro museo.

Indicar que la instalación de la feria tiene un espacio para 20 alfareros, cada alfarero contará con una jarapa o alfombra para colocar las piezas directamente en el suelo o como mucho a una altura de 50 cm., al lado se habilitará un espacio de aparcamiento de las furgonetas para que los alfareros puedan abastecerse de piezas.

Los puestos estarán cubiertos y vigilados por la Policía Local las 24 horas del día, evitando también al mismo tiempo ventas ambulantes ajenas a la feria.

Los alfareros participantes serán seleccionados por el Ayuntamiento y una comisión de alfareros populares que podría ser la propia junta directiva de la Asociación Profesional de Alfareros de España, con el fin de garantizar la calidad y garantía de los mismos.

José Bono
en
Cuéllar

MITIN

Juan Muñoz
Angel Gómez

Hoy, día 26 a las 22 horas
Salón de Actos del Ayuntamiento

**VOTA FUTURO
VOTA PSOE**



Hable con sus Candidatos **900 66 19 93**

TELEFONO LLAMADA GRATUITA

El italiano Moreno Argentín continúa al frente de la clasificación general

Ugrumov sorprendió a sus compañeros de fuga y se adjudicó la tercera etapa

El ciclista letón Piotr Ugrumov (Mecair) sorprendió a sus compañeros de escapada en los últimos metros de la tercera etapa del Giro'93, disputada entre Rieti y Scanno, de 157 kilómetros, y se adjudicó el triunfo.

Scanno (Italia) (Efe).— El letón llegó en solitario con un tiempo oficial de 4 horas, 45 minutos y 46 segundos, y 19 segundos de ventaja sobre el grupo del líder, el italiano Moreno Argentín, y los principales hombres de la carrera.

Ugrumov, que realizó una media de 37,349 km/h. para completar el recorrido de la jornada, se adelantó al italiano Enrico Zaina dos segundos en la línea de llegada, quien fue el único de los integrantes del grupo de escapados, entre los que se encontraba el español Santos Hernández (Mapei), que consiguió seguir su ritmo en el tirón final protagonizado por el letón.

La tercera etapa comenzó con los 174 corredores que finalizaron la jornada y con los mismos condicionantes que ayer, pues el ritmo fue lento y parsimonioso en esos primeros kilómetros, tónica que seguirá imperturbable durante las dos primeras horas de carrera, en la que sólo el alto de montaña de tercera categoría de Sella di Corno pone al pelotón en "fila india" y en su línea de montaña es Stefano Bortolami quien pasa primero, seguido de Casagrande, líder de ese premio, y su compatriota Piccoli.

Ya pasado el ecuador de la jornada se empiezan a producir los primeros escauceos en cabeza de carrera. El primero es Roberto Pagnin, ayer entre los últimos de



El corredor letón Piotr Ugrumov, en el podio de Scanno.

TELEFOTO EFE

la clasificación general, pero su intento no fructifica, como tampoco sucede con el de Calcaterra ni con el de Carlo Finco y el danés Bjarne Rijs algo después, pues sólo consiguen unos metros de adelanto antes de ser neutralizados.

Escapada buena

La escapada que a la postre habría de ser buena no llegó hasta el kilómetro 126, cuando el colombiano Hernán Buenahora toma la iniciativa, secundado por Ugrumov, el italiano Roscioli y el francés Luc Leblanc, mientras que Guido Bontempi,

que saltó con el grupo, se quedó descolgado rápidamente y Chiesa logró enlazar con ellos poco después. En esos instantes la ventaja del grupo respecto al pelotón principal es de un minuto y 20 segundos.

Pero atrás, una serie de hombres intentan contactar con la cabeza de carrera, como es el caso del español Eduardo Chozas y el italiano Franco Vona, que logran su objetivo y enlazan con aquellos, al igual que hacen después otros corredores como el irlandés Stephen Roche o los italianos Chioccioli, Conti y Zaina, pero sucesivos tirones en los si-

guientes kilómetros hacen la que fue criba definitiva.

Ugrumov, que prácticamente no dio un solo relevo durante el tiempo que duró al escapada a sus compañeros de grupo, era el que más intactas tenía las fuerzas y las aprovechó para en el largo repecho de acceso a la línea de meta imponerse a sus competidores.

Hoy se disputará la cuarta etapa entre las localidades de Lago de Scanno y Marcanise de 179 kilómetros con los altos de Monte Godi (2ª, km 14), Rionero Sannitico (3ª, km 59) y Valico del Macerone (2ª, km.72).

Mal momento para De Santos

J.M.M.

De nuevo se ha cebado la mala suerte en el joven corredor segoviano José Luis de Santos. En la segunda etapa del Giro, debido al fuerte calor reinante (se disputó con una temperatura de 34 grados), sufrió una insolación que le hizo llegar a la meta con siete minutos de retraso y en un mal estado físico.

Sabido es que a los corredores no les está permitido medicarse de forma conveniente para combatir sus dolencias en carrera. Por ese motivo fue imposible que se recuperara en el hotel Togo Palace, de la localidad de Monte Terminillo.

La etapa de ayer fue un constante suplicio para el corredor que sufrió constantes dolores estomacales, no pudo ingerir prácticamente alimento y ello le hizo llegar a la meta de Scanno tres minutos antes del cierre de control.

En palabras de su director, José Miguel Echávarri, después de haber llegado el ciclista a la meta, "José Luis ha entrado mal y veremos si su estado mejora. De no ser así tendrá que dejar la prueba". José Luis, tras una excelente carrera en la Vuelta a España, ha comenzado con mal pie el Giro, al que acudía con la idea de ser un excelente colaborador para el equipo Banesto y su líder Induráin.

Por su parte, el español del Kelme Ramón Rota sigue líder del VII Gran Premio del periódico "O Jogo", tras la segunda etapa de la competición, disputada entre Tabua y Mealhada.

Clasificaciones

Etapa

1. P. Ugrumov (LET/Mecair) 4 h 05:47
2. E. Zaina (ITA/Mercatone) 02
3. L. Leblanc (FRA/Castorama) 05
4. S. Roche (IRL/Carrera) 07
5. C. Hernández (ESP/Mapei) 07
6. R. Conti (ITA/Ariostea) 10
7. F. Chioccioli (ITA/GB MG) 14
8. G. Bugno (ITA/Gatorade) 19
9. M. Lelli (ITA/Ariostea) 19
10. M. Fondriest (ITA/Lampre) 19
11. C. Chiapucci (ITA/Carrera) 19
12. M. Argentín (ITA/Mecair) 19
13. M. Piccoli (ITA/Mercatone 1) 19
14. M. Induráin (ESP/Banesto) 19
15. G. Furlan (ITA/

Ariostea) 19

General

1. Moreno Argentín (ITA/Mecair) 12h.12:24
2. Piotre Ugrumov (LET/Mecair) a 26
3. Maurizio Fondriest (ITA/Lampre) 36
4. Miguel Induráin (ESP/Banesto) 38
5. Marco Saligari (ITA/Ariostea) 41
6. Luc Leblanc (FRA/Castorama) 42
7. Gianni Bugno (ITA/Gatorade) 44
8. Enrico Zaina (ITA/Mercatone Uno) 44
9. Claudio Chiapucci (ITA/Carrera) 47
10. Luca Gelfi (ITA/Mapei) 50
11. Massimiliano Lelli (ITA/Ariostea) 54
12. Francesco Casagrande (ITA/Mercatone Uno) 54
13. Stephen Roche (IRL/Carrera) 55
14. Stefano Della Santa (ITA/Mapei) 1:01

15. Armand de las Cuevas (FRA/Banesto) 1:02

16. Dmitri Konyshev (MOL/Jolly) 1:02
17. Zenon Jaskula (POL/MG Maglificio) 1:05
18. Franco Chioccioli (ITA/MG Maglificio) 1:05
19. Paolo Botarelli (ITA/Jolly) 1:07
20. Roberto Conti (ITA/Ariostea) 1:08.

Regularidad

1. M. Saligari (ITA) 58 puntos
2. M. Fondriest (ITA) 49
3. M. Argentín (ITA) 45

Equipos

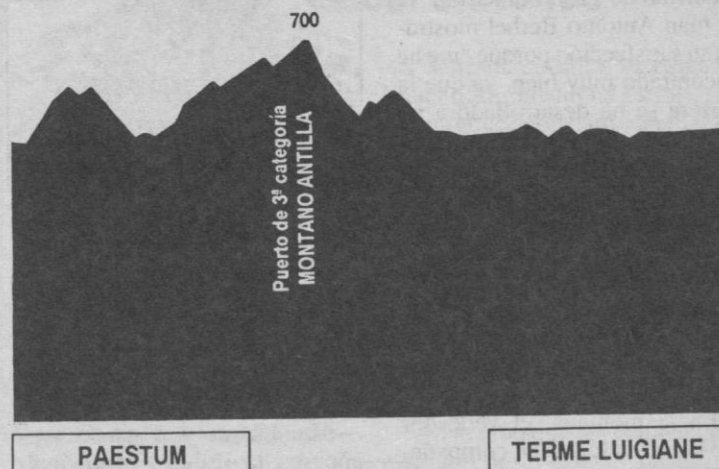
1. Mecair 36 h 39:21
2. Carrera 22
3. Mapei 35
4. Banesto 42
5. Lampre 46

Montaña

1. F. Casagrande (ITA) 12 puntos
2. W. Belli (ITA) 6
3. M. Argentín (ITA) 4

Giro de Italia '93

5ª etapa: PAESTUM - TERME LUIGIANE - 212 km.



PAESTUM

TERME LUIGIANE

Favorable a los sprinters

Como en la jornada anterior, la quinta etapa del Giro de Italia 1993 será favorable a los sprinters. En los 212 kilómetros que tendrán que recorrer los ciclistas, entre Paestum y Terme Luigiane, se buscarán los cortes, especialmente al inicio de la etapa, en la que se encuentra el puerto de tercera

categoría, Montaña Antilia.

Este terreno accidentado puede favorecer el movimiento en el seno del pelotón.

La diferencia entre la cuarta y quinta etapas es que en esta última el final está en un pequeño repecho, en el que los verdaderos velocistas van tener sus posibilidades mermadas.

CICLISMO

El domingo, marcha de presentación del club "Cañada Real Vera de la Sierra"

M.H.
El próximo domingo, día 30 de mayo, se realizará la marcha "Ruta de los Mojones", que servirá de presentación del nuevo club deportivo y asociación cultural "Cañada Real Vera de la Sierra", que, a juicio de su presidente, Javier Bermejo, nace con la finalidad de fomentar el ciclismo de montaña no competitivo y proteger, recuperar y utilizar las cañadas reales (lugares por los que transitaba el ganado ovino durante la transhumancia).

La marcha de bicicletas de montaña, que tendrá un recorrido de 20 kilómetros, comenzará a las diez de la mañana en las inmediaciones de la Caja de Ahorros y seguirá por el cordel de Santillana (José Zorrilla, Baterías, Revenga), hasta llegar a la venta de San Isidro. En Robledo se realizará una parada para el avituallamiento. El regreso se realizará por el cordel de Palazuelos.

El horario establecido por la asociación es de dos horas y veinte minutos.

En la marcha podrán participar todas aquellas personas, de ambos sexos, que estén interesados en este tipo de actividades deportivo-culturales.

Las inscripciones, que serán gratuitas, se podrán realizar en la

Casa del Deporte, de 19 a 20 horas, o en Ciclos Alvaro, en horario comercial.

Se denomina "Ruta de los Mojones", al ser ésta la única cañada de la vera de la sierra que tiene signos externos de delimitación (los mojones), que fueron puestos por el rey Carlos III, después de expropiar esos terrenos en su propio beneficio.

En principio, la asociación cuenta con 33 afiliados, ya que para Javier Bermejo "consideramos que al principio es mejor ser un grupo reducido de gente conocida".

Cañada soriana

El nombre elegido por la asociación recoge la denominación popular de la cañada soriana, —que junto con la leonesa y segoviana son las tres que pasan por Segovia—, al ser ésta la que recorre toda la vera de la sierra, desde Ayllón hasta San Rafael.

"A través de las bicicletas de montaña—dice Bermejo—queremos recorrer todas las cañadas reales y también las veredas y cordeles".

El objetivo de este nuevo club es darse a conocer al público segoviano, primero, y fomentar, después, el interés de los ciudadanos por la conservación y disfrute de la naturaleza.

Berbel se adjudicó el Gran Premio de Silex

A.S.
El corredor segoviano Juan Antonio Berbel Fernández logró una brillante victoria al imponerse en solitario en el Gran Premio de Silex, para la categoría de juveniles, disputado en la localidad manchega de Manzanares. En dicha prueba tomaron la salida 178 corredores, de los que tan sólo treinta lograron realizar el recorrido de 125 kilómetros.

Juan Antonio Berbel mostraba su satisfacción porque "me he encontrado muy bien, ya que la carrera se ha desarrollado a un gran nivel, y conseguí entrar en una escapada de tres corredores".

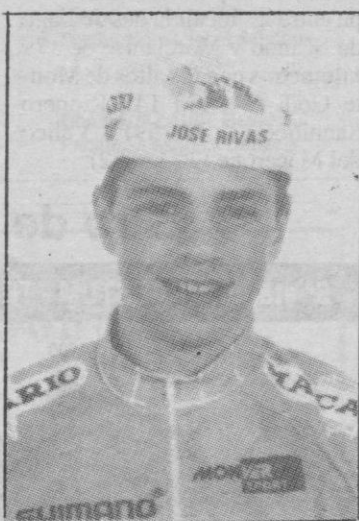
"La meta —añade Berbel— estaba en una subida de unos dos kilómetros, y en la última parte atacué y llegué en solitario. Me gustaría poder ir al Campeonato de España que es el mes que viene en Galicia".

En la montaña, el vencedor fue Manuel González, compañero de equipo del segoviano en la escuadra Macario-Rivas, y Berbel ocupó la segunda plaza, y por equipos venció Macario-Rivas.

Clasificación: 1, J. A. Berbel (M. Rivas); 2, A. Benito (P. Mavisa); 3, J. I. Espejo (Solis).

Lázaro, en busca del triunfo

Por otro lado, Mariano Lázaro es uno de esos ciclistas segovianos que todavía no sabe lo que son las victorias. Esta es su quin-



Juan Antonio Berbel.

HEREDERO

ta temporada en el ciclismo, y el hecho de que no haya subido a lo más alto del podio, no quiere decir que no haya conseguido puestos destacados.

"Comencé como alevín —dice Lázaro— y estuve tres años en la Escuela Municipal-Kalorsa. La temprada pasada fue mi primera campaña como cadete, en el equipo Caja Segovia. Conseguí algunos puestos destacados y fui acoplándome poco a poco a la nueva categoría".

Esta nueva temporada no ha comenzado mal para Lázaro.

¿Publicidad eficaz?
en EL ADELANTADO

FUTBOL



TELEFOTO EFE

El Príncipe posa junto a algunos de los jugadores que participaron en el partido contra la droga.

Espectáculo y goles en el partido contra la droga del Nou Camp

El Milán intentará conquistar su quinto título de Europa ante el Olympique

El Milán y el Olympique Marsella francés jugarán hoy, a las 20,15 horas (La 2), la final de la trigésimo sexta final de la Copa de Europa de fútbol, con el equipo italiano, invicto en los diez partidos europeos de esta temporada, como claro favorito.

Munich (RFA) (Efe).— Mientras que el Milán espera sumar su quinto triunfo en la competición, tras sus triunfos en 1963, 69, 89 y 90, el Olympique pretende convertirse en el primer equipo galo que conquiste un torneo europeo. A priori, el conjunto italiano es el favorito, pero no lo tendrá fácil ante un conjunto francés ambicioso y dotado con algunos de los jugadores más codiciados del fútbol continental, según explicó ayer, el delantero alemán del Marsella, Rudi Voeller.

El encuentro, anunciado ayer por la prensa local de Munich como el "partido del año" se disputará en el estadio Olímpico, inaugurado en 1972 con motivo de los Juegos Olímpicos y sede de las finales del Mundial de 1974, de la Eurocopa de 1988 y de la final de la

Copa de Europa de 1989, que enfrentó al Nottingham Forest inglés con el Malmö sueco.

Fabio Capello ya ha anunciado que no alineará a Jean Pierre Papin y Ruud Gullit. Uno de ellos se sentará en el banquillo y otro en la tribuna.

"Drogas no"

El Nou Camp fue anoche testigo de una brillante exhibición en la que el F.C. Barcelona y una selección de jugadores de la Liga ofrecieron goles y espectáculo, en el denominado partido de las estrellas.

El resultado de 4-5 a favor de la selección de la Liga fue simplemente una anécdota, ya que ni público ni jugadores tuvieron otro objetivo que la de ver o dar un espectáculo y recaudar fondos para el objetivo principal, la lucha contra la droga.

Julio Salinas y Penev titulares en los equipos iniciales, en la segunda prácticamente se cambiaron a todos los jugadores, fueron de los más destacados al conseguir tres goles cada uno, al poder actuar sin el agobio de los marcajes defensivos, habituales en las jornadas de Liga.

El partido estuvo presidido por S.A. Real el Príncipe Felipe que hizo el saque de honor.

Con anterioridad se disputaron tres encuentros de 25 minutos cada uno en los que se alinearon famosos, magistrados, juristas, periodistas y veteranos.

Por otro lado, Albacete y Athletic de Bilbao disputan esta noche (22,15 horas) en el estadio Carlos Belmonte el partido de Liga aplazado con motivo del fallecimiento del jugador panameño del Albacete Rommel Fernández.

Ambos equipos intentarán añadir a su cuenta anotadora los dos puntos en litigio, en esta recta final de la Liga.

TENIS

Nueve jugadores españoles, en la segunda ronda del Roland Garros

París (Efe).— Javier Sánchez Vicario se clasificó para la segunda ronda del torneo de Roland Garros, tras vencer al argentino Alberto Mancini por 6-2,

6-4 y 6-0, con lo que nueve españoles, siete en el cuadro masculino y dos en el femenino, de los doce que comenzaron la competición han superado esta primera vuelta.

Con su victoria de ayer, Javier Sánchez Vicario (74 del mundo) deshizo el empate (1-1) de sus enfrentamientos contra Mancini (88 ATP) y se enfrentará ahora

al sueco Jonas Svensson, que derrotó al francés Gerard Solves por 6-1, 6-7 (7-9), 6-1 y 6-4.

Antes, Sergio Bruguera anuló cualquier posibilidad de que el público francés vibrase como en la anterior edición al vencer hoy al ídolo local, Henri Leconte, en la pista central, por 7-6 (7-3), 6-1 y 6-0 en la primera ronda del torneo.

Bruguera, décimo favorito, dejó mudo al aficionado francés que tenía depositadas sus esperanzas en Leconte, tras la baja de Guy Forget y la derrota

ayer de Fabrice Santoro.

Alex Corretja y Marco Aurelio Gorriz cayeron ayer ante los suecos Magnus Larsson (2-6, 6-3, 7-6 (7-5) y 7-6 (7-4) y Henrik Holm (6-1, 6-4 y 6-4).

Emilio Sánchez perdió el lunes frente al danés Kenneth Carlsen. Siguen adelante Javier Sánchez, Sergio Bruguera (8), Francisco Clavet, Alberto Berasategui, Carlos Costa, Jordi Arrese y Tomás Carbonell. En el cuadro femenino, Arantxa Sánchez (2) y Conchita Martínez (4) también están en esa ronda.

EL PESO DE LA CORONA

Fernando Rayón acaba de publicar una aproximación biográfica de "Sofía de Grecia"

"La Reina es tan admirada en lo profesional como desconocida en lo personal"

Hubo una campaña orquestada para desacreditar a la Monarquía española

El autor de "Sofía de Grecia", retrato de muchos aspectos inéditos de la Reina, es Fernando Rayón, un periodista que nació en Burgos hace 33 años, realizó su formación universitaria entre Bilbao y Madrid, trabajó en RNE y en la agencia Europa Press, y hoy es jefe de Redacción del dominical Suplemento Semanal.

GARCIA DE LA GRANJA (ICAL)

Entre sus proyectos inmediatos está la publicación de otro libro que aborda aspectos de la vida de la Familia Real española —sería el cuarto con esos protagonistas—, pero del que no quiere desvelar ningún detalle argumental.

—¿Es más fácil contar la vida de otros que inventar historias?

—Dar forma a un montón de ideas y situaciones que conforman la vida de una persona, es tan difícil o más que plasmar una ficción emanada de tu propio pensamiento.

—¿Dónde radica la mayor dificultad de una biografía?

—El corsé al que te ves sometido, y tanto por el género periodístico y literario de que se trata como por la persona a la que retratas. Escribir una biografía como la de la Reina de España supone abordar a alguien con tremendas limitaciones espaciales y temporales, y debe existir un desarrollo lógico tanto en acontecimientos como en hechos, con el máximo rigor y contrastando cada dato y cada fecha. La biografía ha de ser una unidad de una vida o parte de ella, y no te puedes extender más en unas cosas que en otras.

—¿Ha sido un camino de rosas la vida de la Reina?

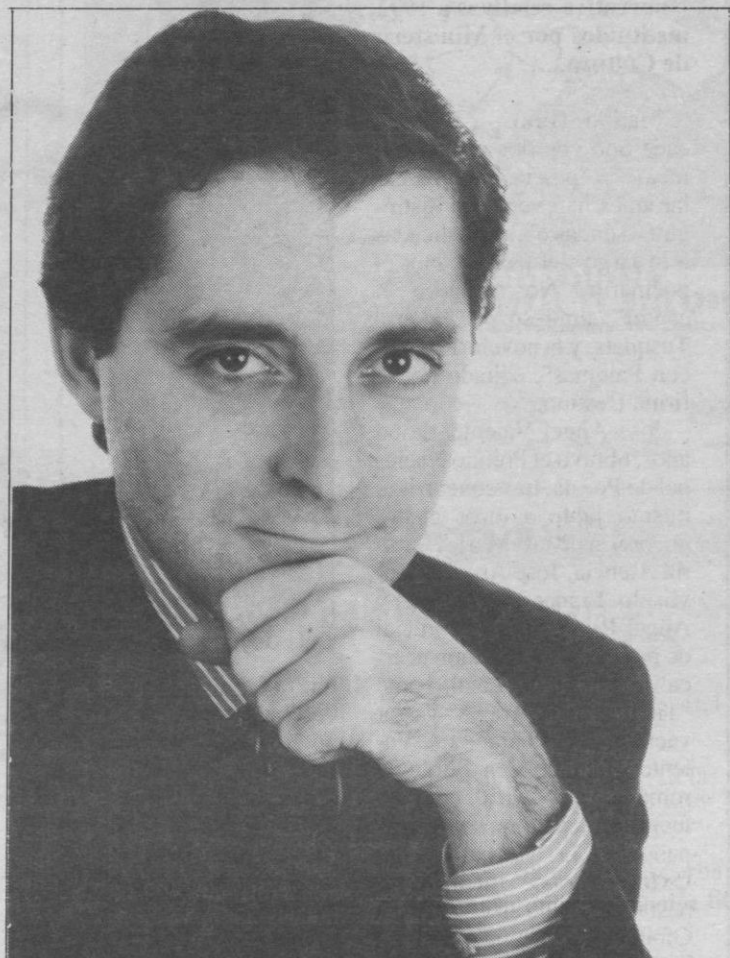
—En absoluto. Salió de Grecia a los 2 años de edad, en plena Guerra Mundial, y no regresó del exilio hasta cumplidos los 8. Ese período de tiempo lo pasó en Creta, Egipto, Suráfrica..., y a la vuelta no recordaba apenas su país natal. A esto hay que añadir que los padres de Doña Sofía eran alemana y griego de origen danés, respectivamente; que fue enviada a estudiar a un internado en Alemania; que se enamoró del príncipe heredero de España y vino a vivir a un país desconocido en el que imperaba una dictadura; que luego ha sido la esposa del Jefe del Estado en una Monarquía constitucional...

Sólo alguien tan sólidamente formado y con tanta personalidad habría podido ejercer con tanta brillantez cada uno de esos papeles desde la niñez.

Primera aproximación

—Vd. es autor de otros libros sobre Don Juan Carlos y Doña Sofía, con motivo de su cincuenta aniversario, amén de muchos artículos y reportajes sobre la regia pareja, ¿se considera biógrafo de la Reina de España?

—No, yo simplemente he escrito una biografía de ella, y no es la definitiva sino una primera aproximación. Me gustaría escribir otra en el futuro, con la



Fernando Rayón, autor del libro "Sofía de Grecia".

ARCHIVO



Sofía, salió de Grecia a los 2 años de edad.

ARCHIVO

intención de que fuera completa.

—¿Hubiera preferido que este trabajo suyo hubiera sido un dictado de la Reina sobre los hechos más relevantes de su vida, como el de Don Juan Carlos a José Luis de Vilallonga?

—Lo que ha redactado Vilallonga ha sido una conversación con una persona —que además comienza con un hecho histórico que afecta al personaje y no con su nacimiento—, lo que poco o nada tiene que ver con una biografía. Mi trabajo respecto a Doña Sofía ha sido una investigación, y a la postre el esfuerzo es apasionante, tiene muchas compensaciones.

—¿Cómo surgió la idea de una biografía de Doña Sofía?

—Fue un encargo de la editorial, a sabiendas de que yo había publicado con anterioridad muchas cosas sobre la Reina —fruto por ejemplo de dos viajes a Grecia para hablar con personas de su entorno en distintas fases de su vida— y la Familia Real española.

—¿Ha mantenido alguna conversación privada con Doña Sofía para obtener argumentos del libro?

—He tenido el privilegio de mantener alguna conversación breve con Doña Sofía, pero no ha sido ni mucho menos la columna vertebral de este trabajo. Está empezando a ponerse de moda lo de las biografías "autorizadas" y "no autorizadas", pero no entro en ese juego. Un libro de estas características se juzga por sí

solo, sin acceder a etiquetas.

—¿Pidió colaboración a la Casa Real?

—Me facilitaron alguna entrevista y contrastaron datos en los que yo tenía alguna duda.

—¿Sabe qué opinión le merece su libro a Doña Sofía?

—Por comentarios que me llegan de círculos cercanos a ella me consta que es favorable. Lo cual no quiere decir que si la Reina hubiera escrito su propia biografía hubiéramos coincidido en los asuntos a destacar.

—¿Cuál fue su pretensión a la hora de establecer un retrato de la Reina?

—Que el lector tenga una imagen de ella verdaderamente en consonancia con lo que es su carácter. Ese era el desafío.

—¿Coincide Vd. con su marido al apreciar que Doña Sofía es ante todo una excelente profesional?

—Efectivamente, es una gran profesional en el ejercicio regio. Ella sabe perfectamente lo que significa ser reina, porque fue aleccionada desde la infancia para esa labor.

Un brillante expediente

—¿Qué sabíamos hasta ahora de ella?

—Básicamente que ocupa un puesto delicadísimo en el que apenas ha cometido errores. Yo trato de demostrar que, además, es una gran mujer, porque ese aspecto se conocía poco y mal.

—Al igual que otras familias reales europeas, la española se ha convertido en portada de las

revistas del corazón, ¿cree que es el lugar idóneo para comentar sus actividades?

—En mi opinión esas revistas son un desafío para todas las personas que aparecen en sus páginas, y más aún en el caso de la Familia Real.

—¿Cree que hubo el año pasado una campaña orquestada para desacreditar a la Familia Real española?

—Soy de los convencidos de que determinados medios de comunicación extranjeros se hicieron eco de comentarios, no contrastados, que salían de España, y que de esta forma regresaban a nuestro país y creaban un malestar notable. De todos modos, recuerdo que el primero en hacer públicamente tal afirmación fue el presidente del Gobierno.

El "caso" Isabel Sartorius

G.D.G.

—¿Piensa que Doña Sofía es contraria a la relación entre el Príncipe de Asturias e Isabel Sartorius?

—Sinceramente no creo que tenga nada en contra de la señorita Sartorius. Otra cosa es que pueda pensar que para el futuro rey de España es conveniente el matrimonio con una mujer educada para el mismo menester regio, ya que en su día tendrá que educar a un heredero de la Corona y a unas infantas, estar continuamente en actos oficiales, mantener una imagen impecable en esa representación de la Jefatura del Estado...

—¿A Vd. le parece que la señorita Sartorius y el futuro rey de España deberían contraer matrimonio si cumplen el requisito de estar enamorados?

—Yo desconozco el grado afectivo de sus relaciones. Lo único que pienso respecto a

esa delicada cuestión es que Isabel Sartorius no ha recibido una educación para ser reina, y considero fundamental que la pareja del futuro monarca tenga el mismo concepto de vida, idéntico sentido del deber y capacidad de renuncia a muchas cosas por los deberes regios.

—¿Esa respuesta tiene algo que ver con el ejemplo de Diana de Gales en su país?

—No creo que las comparaciones nos vayan a sacar de ningún apuro. El caso de Diana de Gales vino a demostrar que poco tiene que ver la calidad humana de una persona con la idoneidad para ser la reina de Inglaterra, pero no considero tan importante el hecho de que eso pudiera repetirse en otras partes como la llamada de atención sobre la calidad de duro y sacrificado oficio que comporta un trono.

BIBLIOTECA

INTRIGA

El cuerpo del delito
Patricia D. Cornwell

Se trata de la segunda novela de esta escritora norteamericana, que ya en su primer libro, "Post mortem", alcanzó un singular éxito. Periodista inquieta, su estilo literario refleja esa inquietud y vigorosidad, por lo que la aventura de intriga e investigación que cuenta, en torno al asesinato de una mujer, tiene todos los ingredientes positivos para mantener la atención del lector, a lo largo de sus casi 400 páginas. La edición es de Grijalbo, que simultáneamente ha publicado otro libro de intriga, "Por el bien de Elena", de Elizabeth George, californiana, que también narra la investigación en torno a la muerte misteriosa de otra mujer. Y una novela de acción, "La noche fúgitiva", de Joseph Wambaugh, ex policía americano, autor de varias novelas antes de



que ésta en la que cuenta la historia de un fugitivo que lo es por causa fortuita. Finalmente, asimismo de Grijalbo, "El gran libro de los tests", por Lola Altez, donde se ofrecen buen número de ellos para que el mismo lector pueda "examinarse".

POESIA

Lira rota
Herminio Ramos Pérez

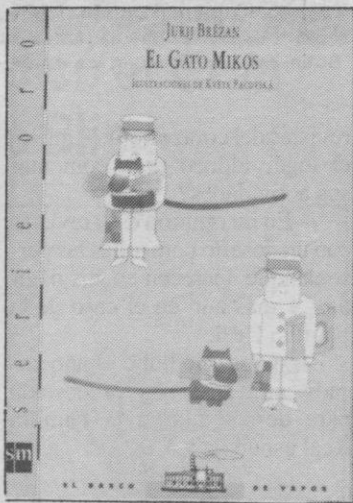
Es una poesía intimista, delicada y especialmente lírica la que Herminio Ramos, escritor y poeta zamorano, nos ofrece en este libro. Recopila poemas de la década de los 80, de temática

variada, pero todos sus versos llevan impreso el carácter sensible del autor. Es una poesía sincera que llega al corazón del lector porque le expresa de forma directa el sentir del poeta, que ha contado para la edición novenal del libro con unos sugerentes dibujos de Carlos San Gregorio.

INFANTIL

El gato Mikos
Jurij Bržan

Un libro para niños a partir de 7 años, que es un clásico en Alemania, de donde es oriundo el autor, especializado en relatos infantiles y juveniles. Una simpática historia inventada sobre un gato real que desaparece de casa durante un año, y el niño, amigo del animal, atosiga a su padre con preguntas. El padre inventa la historia que cuenta en el libro, que ha sido ilustrado por la dibujante checoslovaca Kveta Pacovská.



HISTORIA

Avila de Santa Teresa de Jesús y de San Juan de la Cruz
José Luis L. Aranguren

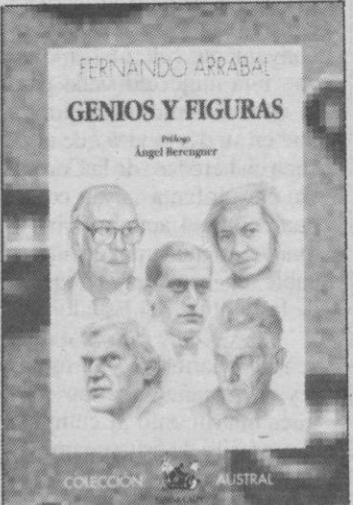
La obra es un personal recorrido histórico y sentimental

por Avila que resume las mejores esencias de la tradición mística española, sus murallas e iglesias, sus calles y plazas. Una interpretación íntima de lo que el autor llama "mi pueblo". Editorial Planeta.

ENSAYOS

Genios y figuras
Fernando Arrabal

El polémico escritor español, habitual residente en Francia, Fernando Arrabal, ha escrito unos ensayos o apuntes, a su personalísimo y agudo estilo, sobre una serie de conocidos personajes. Arrabal expresa sobre ellos sus opiniones más directas, dentro de su vanguardismo habitual. El libro se incluye en la colección Austral, de Espasa Calpe, en la que también acaban de editarse "Antología lírica", de la cubana Dulce María Loynaz, obra de bello contenido con toda la brillantez poética de la autora, y "Ningún



lugar semejante", de la Premio Nobel de Literatura 1991, Nadine Gordimer.

Los artistas obtienen el galardón de 1992, que fue instituido por Cultura

Valente y Goytisolo, premios nacionales de poesía y narrativa

El poeta gallego Jose Angel Valente y el narrador catalán Luis Goytisolo obtuvieron, respectivamente, los premios nacionales de poesía y narrativa relativos a 1992, instituidos por el Ministerio de Cultura.

Madrid (Efe).— Dotados cada uno con dos millones y medio de pesetas, ambos galardones han venido a distinguir a sendas obras publicadas a lo largo del pasado año: el poemario "No amanecer el cantor", impreso por la casa Tusquets, y la novela "Estatua con Palomas", editado por la firma Destino.

Jose Angel Valente, de 64 años, obtuvo el Premio Nacional de Poesía, tras concurrir al mismo junto a otros cuatro poetas finalistas: Maria Victoria Atencia, José Agustín Goytisolo, Francesc Parcerisas y Angel Rupérez. Autor inicial de poemas de evocación acerca de su Galicia natal, como "Tiempo de guerra" o "Lugar vacío en la celebración", Valente se graduó en Filología románica en Madrid, pasando luego al departamento de español de la Universidad de Oxford, donde permaneció hasta 1958, año en que viajó a Ginebra como funcionario de la Organización Mundial de la Salud, para después instalarse en la localidad francesa de Collongues-sous-Salève, y finalmente en Almería.

Reconocido ya en 1955 con el Premio Adonais, por su obra "A modo de esperanza", y con el Premio de la Crítica en 1960, por "Poemas a Lázarro", Valente ha creado una extensa obra, caracterizada por



Luis Goytisolo, premio Nacional de Narrativa.

TELEFOTO EFE

una constante investigación del lenguaje y sus recursos poéticos; con títulos tan significativos como "Siete representaciones", "Breve son", "Presentación y memorial para un monumento", "Treinta y siete fragmentos" y "El inocente".

Goytisolo

El barcelonés Luis Goytisolo, de 58 años, fue galardonado con el Premio Nacional de Narrativa al imponerse en las preferencias del jurado a otros cinco finalistas: Carmen Martín Gaité, José Manuel Caballero Bonald, Javier Marías, Robert Saladrigas y Juan Eduardo Zúñiga. Menor de una familia de es-

critores, Luis Goytisolo cursó estudios de Derecho, pero se dedicó desde muy joven a la creación literaria, logrando ya en 1958 el Premio Biblioteca Breve por su novela "Las afueras".

A partir de 1963, e influenciado por el neorrealismo italiano, aparece paulatinamente su tetralogía "Antagonía", integrada por cuatro novelas escritas a lo largo de 17 años, y precedida en 1962 por la que fuera su segunda novela "Las mismas palabras". Goytisolo manifestó ayer a Efe que "el espíritu que está detrás de la literatura es intemporal y no cambiara jamás, mientras que los libros no tienen por qué ser eternos".

Un nuevo diccionario de literatura hispanoamericana cataloga 50.000 obras

Madrid (Efe).— Un nuevo diccionario de Literatura Española e Hispanoamericana, en el que se catalogan 50.000 títulos, entre ellos obras escritas en castellano por sefardíes, chicanos y filipinos, será presentado por Alianza Editorial en la próxima Feria del Libro de Madrid.

Dirigido hasta su muerte hace dos años por Ricardo Gullón y prologado por Fernando Lázaro Carreter, este diccionario ha sido editado en dos volúmenes, y sus dos mil páginas dan cabida a más de 5.000 "voces" individuales y colectivas, "lo que le hace, quizá el más completo de los existentes", dijo a Efe su editor, Rafael Martínez Alés.

Según Martínez Alés, la obra, en la que han colaborado 150 expertos es "cinco veces" más amplia que cualquiera de las anteriores; no se incluyen sólo reseñas de autores literarios, sino también obras que tengan rasgos literarios escritas por historiado-

res, médicos o economistas tanto modernos como medievales. Epígrafes dedicados a Bestiarios Medievales, Literaturas Chicanas, Filipina y Gauchesca, Periodismo y Prensa Periódica, Premios Literarios o la Zarzuela, comparten páginas con referencias biográficas de los escritores españoles e hispanoamericanos más importantes de los últimos siglos.

Se comentan también obras relacionadas con la poética, la retórica, la gramática o la mística, "que son absolutamente necesarias para comprender la evolución de las literaturas española e hispanoamericana más contemporáneas", según Alberto Blecha, asesor de la presente edición para la Literatura del Siglo de Oro.

Los responsables de la obra señalaron que se han incluido tanto a autores conocidos como a otros que lo son mucho menos.

Artistas europeos disminuidos, en Barcelona

Barcelona (Efe).— Cincuenta y ocho artistas disminuidos psíquicos de los doce países de la Comunidad Europea exhiben en Barcelona 178 obras dentro de la exposición "Proyecto 12".

Organizada por la asociación belga CREAHM (Creatividad y Discapacidad Mental), la exposición permanecerá abierta gratuitamente en el Salón Comillas de las Reales Atarazanas hasta el próximo día 30 de junio. Las 178 pinturas y esculturas ya se expusieron en diciembre de 1991 en Dublín, el año pasado pudieron ser contempladas en Lisboa, Utrecht, Bruselas y Arhus y este año se han exhibido en Glasgow y Bremen.

Además del montaje artístico de pintura y escultura, el "Proyecto 12" comprende la instalación en la calle de grandes vallas publicitarias de obras originales de autores disminuidos, que anuncian la exposición.

Miércoles

26

mayo

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 27 de mayo de 1993.

Van 147 días, faltan 218.

Sol: De 6,49 a 21,35.

SANTORAL

Santos: Eutropio, Bruno, Federico, Elías, Luciano.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Segovia: Alvarez Agudo, Muerte y Vida, 2.

Cuellar: Farmacia Molinero. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 "Una estación de paso". A las 10,00 "Las mejores intenciones". Sala 2: A las 7,40 y 10,40 "El juego de Hollywood". Sala 3: A las 7,50 y 10,50 "Urga (El territorio del amor)". SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30. "Su distinguida señoría".

Bono Loto

Martes, 25

1	31	35	39
41	Com. 19 Rein. 7	42	

Lunes, 24

1	15	23	29	31	47	Com. 16 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 21

10	24	25	26	27	34	Com. 18 Rein. 4
----	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 19

1	10	20	27	44	45	Com. 15 Rein. 6
---	----	----	----	----	----	--------------------

lotería primitiva

Jueves, 20

1	5	10	40	46	48	Com. 45 Rein. 5
---	---	----	----	----	----	--------------------

Sábado, 22

12	15	21	25	42	46	Com. 38 Rein. 9
----	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Martes, 25

31.764

Lunes, 24

89.312

Viernes, 21

85.374

149

Jueves, 20

64.891

Miércoles, 19

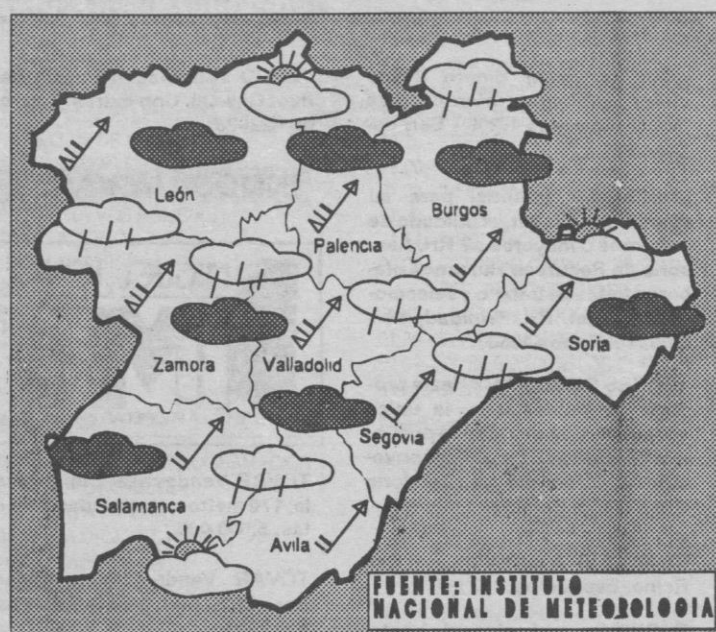
63.624

Clínica Dental El Espinar, S.L.

Por acuerdo tomado en Junta Universal de fecha 30 de Diciembre de 1992, la mercantil "CLINICA DENTAL EL ESPINAR, S.L.", cambia su denominación, que en lo sucesivo será "CENTRO DENTAL JORGE COLUNGA SOCIEDAD LIMITADA", lo que se publica a los efectos legales oportunos.

EL ADMINISTRADOR

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L/M ²
Valladolid	17,2	8,8	4,7
León	13,4	6,8	11,0
Zamora	18,0	8,8	7,0
Salamanca	17,0	8,8	4,0
Palencia	14,4	7,5	17,2
Burgos	16,5	8,6	23,0
Soria	13,4	9,4	13,0
Segovia	14,8	8,2	3,0
Ávila	12,4	7,2	9,0

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, nuboso o muy nuboso con chubascos, localmente tormentosos, más probables en el sur y el oeste. Temperaturas sin cambios, con máximas entre 13 y 18 grados. Vientos del suroeste, de flojos a moderados.

Mañana, nuboso con chubascos aislados ocasionalmente tormentosos en el oeste y posibilidad de algún chubasco aislado en el resto. Temperaturas sin cambios, con mínimas para la próxima madrugada entre 7 y 10 grados. Vientos del suroeste, de flojos a moderados.

EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

— "Homenaje a San Juan de la Cruz". Grabados, dibujos, lustras y gravitaciones. Eduardo Chillida. Hasta el 30 de Junio.

TORREON DE LOZOYA

— Oleos. Cinco Pintores Vascos. Hasta el día 30 de Mayo
— Esculturas. Juan Velasco Sanz. Hasta el día 30 de mayo.

PARADOR NACIONAL

— "Oleos y Sombras". Julia Nuñez. Hasta el día 31 de Mayo

GALERIA UNTURBE
HOTEL SIRENAS

— Pintura, plásticos surrealistas. M^a Amparo López. Hasta el 30 de mayo.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Animales naturalizados de la fauna segoviana. Francisco y Victoriano Gómez Casado. Hasta el 6 de junio.

CASA DE LOS PICOS

— Trabajos curso 92/93. Escuela de Artes Aplicadas de Segovia. Hasta el 8 de junio.

DIPUTACION PROVINCIAL

— Aula de manualidades. Selección de trabajos de la provincia. Hasta el 11 de junio.

BAR LA HABANA

— Grabado y pintura. María de Lucas. Hasta el 30 de mayo.

CENTRO CULTURAL
CANONIGOS

— Pintura y dibujo. Herrero. Hasta el 30 de mayo.

RINCON DE ARTE
"SAN BASILIO"

— Acuarelas. "Yerbajos". Alfonso Montero. Hasta finales de junio.

CENTRO SOCIAL DE LA
ALBUERA

— Fotografía. "La cigüeña". Hasta el 28 de mayo.

CENTRO CULTURAL "JOSE
RODAO" DE CANTALEJO

— Tintes naturales. Hilados y tejidos artesanales. Talleres San Pablo. Hasta el 30 de mayo.

REAL FABRICA DE
CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

CONVOCATORIAS

DEPORTES AUTOCTONOS

La Asociación de Vecinos de La Albuera convoca a todos los interesados por los deportes autóctonos, que dispongan de las mañanas de los sábados y domingos, a acudir a la asociación los martes de 8 a 10, para formar grupos de calva, rana y tanga, para alevines, infantiles, juveniles, especial y tercera edad.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

REUNION DEL PLENO DE LA COMISION DE
PRESUPUESTOS DE LAS CORTES ESPAÑOLAS

Madrid.—A las cinco y media de la tarde, se reunió el pleno de la Comisión de Presupuestos, presidido por el excelentísimo señor don Esteban Bilbao Eguía, presidente de las Cortes Españolas, por enfermedad del que lo es de dicha Comisión, ilustrísimo señor don Fernando Camacho Baños.

Comenzó con la defensa de las enmiendas presentadas por los primeros firmantes de las mismas, don Roberto Reyes Morales y don Luis García Luch, que fueron contestados, en nombre de la Ponencia, por el director general de Marruecos y Colonias, don Juan Fontán Lobe.

Escuchados los informes de los señores procuradores, se retiró a deliberar la Comisión hasta las siete y media de la tarde. De las siete enmiendas presentadas al proyecto de ley, así como de las observaciones hechas al mismo por distintos procuradores, fueron aceptadas la mayor parte de ellas, tomándose en consideración para el dictamen definitivo que la Ponencia presentó al pleno de la Comisión.

Aceptadas nuevas observaciones, fue aprobado por unanimidad el referido dictamen que la Comisión de Presupuestos pasará a su vez al pleno para su aprobación definitiva.

CULTOS

OFRENDA
A LA FUENCISLA

El jueves 27 del actual y a las 4 de la tarde, tendrá lugar en el santuario de la Fuencisla, la ofrenda de flores que las mujeres del centro de cultura "San Lorenzo" y MAC de Cuellar y Segovia harán a nuestra Patrona. La Eucaristía la oficiará los consiliarios del Movimiento y a continuación todos los grupos tendrán una convivencia.

VIDA ASCENDENTE

Con motivo de finalizar el curso 1992/93, del Movimiento de Apostolado Seglar para Mayores, "Vida ascendente", se va a celebrar un encuentro de grupos el día 31 de mayo, lunes a partir de las 11 de la mañana, en la residencia de los PP. Carmelitas de Segovia.

Se invita a cuantas personas quieran acompañar, se unan a los actos que, a lo largo de la jornada, van a tener lugar este

día tan singular, ya que se va a contar con la asistencia del prelado, Antonio Palenzuela, a quien ofreceremos un sencillo pero entrañable homenaje.

AVISOS

UNICEF

La Delegación Provincial de Segovia del Comité Español del UNICEF celebrará el próximo día 4 de junio a las 21,30 horas, la III cena benéfica anual, en los salones del restaurante "Lago", cuya finalidad es recaudar fondos para la infancia.

ESTO NO ES UNA
EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

HAZTE DONANTE
DE SANGRE

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERTIONES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

GALILEO, 44 Madrid, alquilo apartamento amueblado. Teléfono 420339-435853.

SANTANDER. Piso céntrico, meses o temporadas. Desde junio. (91) 5342853.

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

VERANO playas, Benicasim, Burriana, Oropesa. Chalet, apartamentos, meses, quincenas. 964/586406.

PLAZA garaje. Conde Sepúlveda, frente Instituto Andrés Laguna. Teléfono 425173.

COMPRAS ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

ENSEÑANZAS ▼

LOGOS. Oposiciones. Administrativos y Agentes tributarios. 46 Temas. 1.350 plazas. Inminente convocatoria. Teléfono 435613.

LOGOS. Oposiciones a la Diputación Provincial. Administrativos, Auxiliares, Ordenanzas. Oferta Empleo 5 Mayo. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

BOMBEROS. Preparación completa, pruebas físicas y ejercicio escrito. FORUM. Fernández Lareda, 24. Teléfono 444857.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámennos. 983/357611-354887.

TRABAJO ▼

SE NECESITA cocinero para restaurante-bar. Teléfono 425220.

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos, informa gratis INICO. Apartado 1.209 - San Sebastián.

¿NECESITA personal para su empresa, su hogar, el cuidado de enfermos o mayores...? RH. Asesoría de Recursos Humanos elabora ofertas de trabajo y selecciona personal. RH. Trinidad, 14 - bajo. Teléfono 443657.

¿SABES CONDUCIR? Hazte profesor de autoescuela, la única profesión sin paro. Curso por correspondencia. Próxima convocatoria, infórmate ya. Teléfono 976/597140. Domingos inclusive.

SE NECESITA ayudante. Bar San Remo. Escuderos, 17.

TECNICO en máquinas de hostelería. Preferible autónomo. Trabajo estable e interesante. Zona Santander. (942) 622391.

SE NECESITA pescadero profesional para fresco y congelado. Teléfono 443381.

SE OFRECE asistenta o cuidar niños, también limpieza en bares o ayudanta cocina. Teléfono 430445.

NECESITO asistenta diaria. Teléfono 437728 (llamar de 5,30 a 7,30).

TRASPASOS ▼

SE TRASPASA asador muy céntrico y bien montado. 20.000.000 de beneficios anuales. Capacidad para 100 comensales. Teléfono 983/351843 (de 8 a 10 noche).

TRASPASO por traslado local comercial, totalmente instalado. Calle primer orden, 110m², en dos plantas. 90.000 ptas. renta. 441343.**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámennos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. (91) 5939600.

OFREZCO EN APORTACION: Local para almacén de distribución de 260 m², con acceso de furgonetas. Posibilidad de ampliación con otra planta de 236 m² y acceso de furgonetas independiente. Posible comunicación entre las dos plantas. Interiormente. Teléfono 433959 (de 13 a 16 y 20 a 22 horas).

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

VEHICULOS ▼

VOLVO 440 GL seminuevo, preparado. Peugeot 309. Teléfono 435361.

SE VENDE furgoneta congeladora y camión frigorífico. Razón: Teléfono 430212.

VENDO Volkswagen Passat Variant Gas-Oil. Con extras. Teléfono 422628.

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR. Vende casa, Zamarramala. 170 metros, posibilidad 2 plantas. 5.500.000.

TOVAR. Vende chalets adosados, El Sotillo y San Cristóbal. Estrenar.

TOVAR. Vende chalet, La Losa, Ortigosa, distintas superficies, parcelas individuales.

TOVAR. Vende pisos, San Cristóbal. Fase 2, 3 dormitorios. Garajes, anexos.

43 59 50 ☎ 43 54 61
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlizado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 137 m². 4 dormitorios. Dúplex a estrenar. Garaje, trastero.

HABITAT: TRAVESIA PATIN. 4 dormitorios. En construcción. Entrada 500.000. Infórmese.

HABITAT: VIA ROMA. 4 dormitorios. A estrenar. Garaje opcional. 16.000.000.

HABITAT: SAN ROQUE. 4 dormitorios. Tercero todo exterior. Para reformar. 8.500.000. Facilidades.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 120 m². 4 dormitorios. Garaje, trastero. Buen precio.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Vende piso. Obispo Quesada. 4 dormitorios, 2 baños. Terrazas. Ascensor.

AMBITO. Vende piso. C/ Larga. 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central. Garaje. Buenas calidades.

AMBITO. Vende piso, zona El Salvador, 4 dormitorios, 2 baños. Garaje. Jardín.

AMBITO. Vende piso San Lorenzo. 3 dormitorios, 2 baños. Garaje.

AMBITO. Vende piso, en San Marcos, maravillosas vistas. Buenas calidades.

VENTAS ▼

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

VENDO solar en San Lorenzo. 300 m². 8.400.000 ptas. Teléfono 93/3031963. E. Brañas.

REPUESTOS para Motosegadoras Bertolini. B.C.S. Olympia y Fígaro. Agrícola Martín. Turégano 500045.

VENDO acción Club Juan Bravo. Teléfono 433807.

PISO 3 dormitorios en el Postigo, junto muralla. Teléfono 445455.

VENDO chalet en Navas de Riofrío, con parcela. Teléfono 425624.

SE VENDE solar con proyecto en San Cristóbal. 435575.

SE VENDE piso en construcción San Lorenzo, facilidades de pago. Teléfono 441191.

CASA NUEVA a estrenar. Centro Segovia, con jardín y zonas comunes, piscina, tenis, 4-7 dormitorios, 3 baños, 2 plazas garaje, tarima mármol, calidades superiores. Zona Plaza Oriental. Horario oficina 442522.

VENDO apartamento a estrenar. Llave en mano. Jardín propio, piscina comunitaria. 6.000.000 ptas. Facilidades 15 años. 442523.

TIENDA artículos deportivos. Bloques Diputación, Nueva Segovia. Teléfono 435575.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

PISO 90 m² en La Albuera. 12.800.000 ptas. Teléfono 429239.

VENDO leña de encina y roble. Teléfono 431513.

VENDO casa para reconstruir, calle Dr. Sancho. Teléfono 91/7470020.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

Por el Camino de Santiago
en el Año Xacobeo"DONDE CANTO LA GALLINA
DESPUES DE ASADA" (VI)

SANTO DOMINGO DE LA CALZADA: Es, sin duda, la leyenda más popular del camino y su recuerdo se mantiene vivo a través de los tiempos. Por eso no es sorprendente que en la magnífica catedral de Santo Domingo y frente al sepulcro del santo, nos encontremos un gallinero donde hay siempre un gallo y una gallina vivos.

Cuenta la tradición que entre los muchos peregrinos que hacían alto en la ciudad, camino de Compostela, llegaron allá por el siglo XIV un matrimonio alemán acompañado por su hijo, un joven de 18 años llamado Hugonell.

La doncella del mesón donde se hospedaron se enamoró del joven, pero ante la indiferencia del muchacho decidió vengarse. Metió una copa de plata en el equipaje de Hugo Nell y, cuando los peregrinos prosiguieron su viaje, fue denunciado el robo ante el corregidor. Registrados los peregrinos, fue descubierta la copa y acusados. El muchacho fue encontrado culpable y ahorcado. Pero cuando los padres fueron a descolgar el cuerpo de su hijo (otros dicen que a la vuelta de Compostela) para enterrarlo, éste les habló desde el patíbulo diciéndoles que estaba vivo por la intercesión de Santo Domingo.

Llenos de alegría, corrieron a casa del corregidor para comunicarle tan extraordinario suceso. Respondió éste con malos modos, diciendo que el muchacho estaba tan vivo como el gallo y la gallina asados que se disponía a comer. Pero en ese momento el gallo y la gallina saltaron del plato y se pusieron a cantar.

MONTES DE OCA: Es el mojón de Castilla de los primitivos romances. En estos montes el "Codex Calistinus" narra el milagro de un matrimonio francés que peregrina con su hijo a Compostela. El hijo muere en estos momentos. Cuando le llevan a enterrar, recupera la vida milagrosamente por intercesión del Apóstol. Toda la familia puede así continuar su peregrinación.

No podemos por menos de señalar la similitud de esta leyenda con la de Santo Domingo, si bien esta última presenta mayores detalles y adornos.

SAN JUAN DE ORTEGA (EL MILAGRO DE LA LUZ): Se trata en esta ocasión no de una leyenda sino de un hecho real, pero que por sus características incluimos en esta relación. San Juan de Ortega fue discípulo de Santo Domingo y como él dedicó gran parte de su vida a mejorar el camino y a ayudar a los peregrinos.

Entre otros monasterios, fundó esta bella basílica románica que da nombre a la localidad. En la iglesia, donde está la tumba del santo, se produce dos veces al año un fenómeno llamado "milagro de la luz", que en realidad es un estudiado prodigio arquitectónico.

En los dos equinoccios, el 21 de marzo y el 22 de septiembre, un rayo de sol que penetra por la ojiva de la fachada a las cinco de la tarde ilumina, en el capitel de la izquierda del ábside, primero la escena de la Anunciación, luego el Nacimiento del Hijo de Dios y posteriormente la adoración de los Reyes Magos. Después desaparece. El recorrido de la luz es de unos diez minutos y es de un efecto impresionante y sobrecogedor.

SE VENDE

Terreno urbano - 1.300 m²
ACTUALES NAVES GANADERAS
C/ Santa María de Nieva, nº 5
— BERNARDOS —
PRECIO: 5.000.000 ptas.
(91) 581 33 61 - 581 35 61
581 33 21 - 581 35 65

Horno de Juan

Venta el Segoviano

**SEGOVIA EN MADRID
con sus especialidades****Y ASADOS EN
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30
Teléfono 543 30 43
c/ Lope de Rueda, 4
Teléfono 575 69 16



15,00.- TELEDIARIO 1
15,35.- ESPACIO ELECTORAL
15,40.- ABIGAIL
16,20.- PASA LA VIDA
18,00.- PINNIC
18,35.- SIN VERGUENZA
19,05.- POBRE DIABLA
20,00.- MCGYVER
21,00.- TELEDIARIO 2
21,27.- EL TIEMPO
21,30.- ELECCIONES 93
22,10.- ¿QUIEN SABE DONDE?
23,40.- CINE ESPAÑOL "Los liantes"
01,15.- TELEDIARIO 3
01,30.- FUTBOL Albania-Irlanda
03,05.- EL VIEJO POLICIA
04,06.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,00.- CARTA DE AJUSTE
07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
07,30.- PINNIC
10,00.- LA PRIMERA RESPUESTA
10,40.- TU MUNDO Y EL MIO
11,35.- CRISTAL
12,30.- EL SHOW DE LA PRIMERA
13,30.- EL MENU DE CADA DIA
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO - 1
15,35.- ESPACIO ELECTORAL
15,40.- ABIGAIL
16,30.- PASA LA VIDA
18,00.- PINNIC
18,35.- SIN VERGUENZA
19,05.- POBRE DIABLA
20,00.- MACGYVER
21,00.- TELEDIARIO-2
21,27.- EL TIEMPO
21,30.- ELECCIONES 93: ESPACIOS ELECTORALES GRATUITOS
21,45.- ELECCIONES 93
22,15.- EL PRIMI-JUEGO
22,30.- ¡HOLA RAFFAELLA!
00,15.- TELEDIARIO - 3
00,35.- RAPPEL
01,35.- EL VIEJO POLICIA
02,35.- EL SHOW DE STEVE ALLEN
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- DESCUBRIMIENTOS EN EL MUNDO
16,25.- LA ISLA DEL TESORO
16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE
"Winchester, uno entre mil"
18,15.- PARA NOSOTROS
19,45.- EL INFORME DEL DIA
20,15.- FUTBOL. FINAL COPA DE EUROPA
Milan-Olympique de Marsella
22,15.- CUENTOS DE BORGES: "El Sur"
23,15.- ZAFARRANCHO EN CAMBRIDGE
00,15.- PLANETA ROCK
01,00.- TENDIDO CERO. TOROS
01,15.- CINE CLUB "Sonata de otoño"
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

05,45.- CARTA DE AJUSTE
05,59.- APERTURA Y PRESENTACION
06,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
09,35.- LA AVENTURA DEL SABER
12,00.- PASE 2
13,00.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA
14,00.- NIDO VACIO
14,30.- MAGAZINE TERRITORIAL
14,55.- LA ISLA DEL TESORO
15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- LAS ISLAS DE LA IGUANA
16,25.- LA ISLA DEL TESORO
16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE
"Aviso de tormenta"
18,10.- PARA NOSOTROS
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- ESPACIO ELECTORAL GRATUITO
20,40.- LOS SUPLEMENTOS
21,00.- LOS PRIMEROS
21,30.- MATRIMONIO CON HIJOS
22,00.- CINE-ESTAR. HOY...MELANIE
GRIFFITH "Lunes tormentoso"
23,50.- METROPOLIS
00,25.- PLANET ROCK
00,50.- TENDIDO CERO. TOROS
01,05.- EURONEWS
01,15.- CINE CLUB.
"Una historia china de fantasmas"
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE
"Mujeres solteras, hombres casados"
17,15.- LUZ DE LUNA
18,15.- COSAS DE CASA
18,30.- LA MERIENDA
19,30.- NUEVOS POLICIAS
20,30.- NOTICIAS
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
23,00.- LA NOCHE DE HERMIDA
00,30.- NOTICIAS
01,00.- CINE
"Mundos opuestos"
02,45.- CIERRE

Mañana

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
07,00.- LA GUARDERIA
09,00.- VIVA LA VIDA
09,30.- LA DAMA DE ROSA
10,15.- CARA SUCIA
11,00.- SANTA BARBARA
11,45.- SECRETOS
12,15.- VIVIR, VIVIR ¡QUE BONITO!
14,00.- EL PRINCIPE DE BELL AIR
14,30.- RHYTHM AND BLUES
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECINE
17,15.- LUZ DE LUNA
18,00.- COSAS DE CASA
18,30.- LA MERIENDA
19,30.- NUEVOS POLICIAS
20,30.- NOTICIAS
21,00.- VIGILANTES DE LA PLAYA
22,00.- FARMACIA DE GUARDIA
23,00.- EL PELICULON
00,30.- NOTICIAS
01,00.- SUPER BOXEO
02,15.- CINE DE MADRUGADA
03,30.- CIERRE



15,30.- GIRO DE ITALIA 93
17,30.- BENNY HILL
17,55.- SUPERGUAY
19,00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
19,30.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20,00.- PRIMER AMOR
20,50.- TELECUPO
21,15.- SU MEDIA NARANJA
22,05.- CINE CINCO ESTRELLAS:
"Cocodrilo Dundee"
00,00.- GIRO DE ITALIA.
RESUMEN
00,10.- MESA DE REDACCION
01,25.- LOS MISTERIOS DE LA NOCHE
01,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,25.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE
03,25.- MANNIX
04,15.- CIERRE DE EMISION

Mañana

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
09,30.- LA MUJER PROHIBIDA
10,15.- TOPACIO
11,00.- ENTRE PLATOS
ANDA EL JUEGO
11,30.- DATE UN RESPIRO
13,00.- QUERIDOS PADRES
14,00.- LA CASA DE LA PRADERA
14,30.- GIRO DE ITALIA 93
16,30.- CINE CORAZON
"Las secretarias"
18,00.- SUPERGUAY
19,00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
19,30.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20,00.- PRIMER AMOR
20,50.- TELECUPO
21,15.- SU MEDIA NARANJA
22,05.- LA MAQUINA D E LA VERDAD
23,50.- MISTERIOS SIN RESOLVER
00,50.- GIRO DE ITALIA 93
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01,30.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE
02,30.- DOS CONTRA EL CRIMEN
03,20.- F.B.I.
04,10.- CIERRE DE PROGRAMACION

15,00.- CINE: "SOLO EN CASA"
16,40.- "EL PRECIO DE LA AMBICION"
18,25.- AVANCE. REDACCION
18,30.- PREVIO TOROS
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- ESTRENO CANAL +: "THE ADJUSTER: EL LIQUIDADOR"
23,43.- CINE: "UN VAQUERO SIN RUMBO"
01,38.- 24 HORAS (MULTIDIFUSION)
02,31.- "EL SILENCIO DE LOS CORDEROS"
04,25.- CIERRE

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: DESPIERTA PEQUE Y AL LORO.
09,00.- VIDEOMINUTO
09,52.- REDACCION. NOTICIAS
10,00.- SESION ESPECIAL V.O.: "ALICE"
11,43.- CINE: "LA PRESA"
13,25.- PIEZAS
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: TIRANOSAURIOS REX.
14,30.- TELECOMEDIA: PADRES FORZOSOS.
15,00.- CINE: "RITO DE PIEDRA"
16,43.- CINE: "MISERY"
18,25.- AVANCE. REDACCION
18,30.- PREVIO TOROS
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- ESTRENO CANAL +: "CAMINO DE RETORNO"
23,36.- CINE: "BESAME ANTES DE MORIR"
01,07.- CINE: "UN PAR DE HUEVOS"
03,40.- CIERRE



TELEMADRID

15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
15,30.- "El secuestro"
17,15.- "Matt Helm, un agente muy especial"
19,10.- A TRAVES DEL TIEMPO
20,00.- LAS AVENTURAS DE FLY
20,30.- TELENOTICIAS. EL TIEMPO
21,00.- ESPACIOS ELECTORALES
21,10.- EL BALCON DE MADRID
21,40.- OLE TUS VIDEOS II
22,45.- CINE: UNA DE MIEDO
"Communion"
00,50.- LA NOCHE SE MUEVE
01,50.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93
01,55.- TELENOTICIAS
02,10.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA
03,30.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,30.- TRAFICO DE MADRID
08,50.- A SABER
09,15.- SERIE
09,45.- VICTOR: CURSO DE FRANCES
10,00.- TELENOTICIAS
10,30.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93
10,40.- LA NOCHE SE MUEVE
11,40.- BELLEZA Y PODER
12,25.- AVANCE INFORMATIVO
12,35.- MENU DEL DIA
12,45.- LA BANDA DE...
14,00.- TELENOTICIAS MADRID
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- MIRA QUIEN HABLA
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE
15,30.- "Al borde del abismo"
17,15.- "Gracias y desgracias de un casado en el año II"
19,00.- AVANCE INFORMATIVO
19,10.- A TRAVES DEL TIEMPO
20,00.- LAS AVENTURAS DE FLY
20,30.- TELENOTICIAS
20,55.- EL TIEMPO
21,00.- EN ACCION
21,30.- LUNA DE MIEL
23,30.- ASI ES LA VIDA
00,30.- LA PUERTA DEL SOL
01,00.- LA NOCHE SE MUEVE
02,05.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93
02,05.- TELENOTICIAS
02,20.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING
03,05.- INFORMACION CULTURAL

PEQUEÑA PANTALLA

SERIE

LOS CUENTOS DE BORGES (La 2, 22,15).

La 2 dedica a partir de hoy la noche de los miércoles a la literatura, con la serie "Los cuentos de Borges" basada en la narrativa compleja y sugestiva de Borges. La serie es coproducción internacional, en la que participa TVE, y que se basa en una serie de relatos cortos del autor argentino José Luis Borges. Son seis episodios, basados en otros tantos relatos, dirigidos por directores del prestigio de Jaime Chávarri, Carlos Saura, Garardo Vera, Héctor Olivera, Benoit Jacquot y Alex Cox y con la participación de numerosos

actores españoles y extranjeros. El episodio que comienza la serie es "El sur", rodado en Argentina y dirigido por Carlos Saura. Se trata de un relato que, pese a su brevedad, se detiene en los detalles de una pequeña historia, protagonizada por un hombre maduro que se enfrenta a un destino que no debería ser el suyo, pero que resulta ser la culminación de los sueños de toda su vida. En sucesivas semanas se ofrecerán los episodios titulados "La otra historia de Rosendo Juárez", "Emma Zunz", "La intrusa", "El evangelio según San Marcos" y "La muerte y la brújula".

DRAMA

EL LIQUIDADOR ★★★

(CANAL+. 22,00).—Noah Render vive con su mujer Hera, su cuñada Seta y su hijo en un chalé situado en medio de una urbanización que nunca llegó a terminarse: su casa está en pleno descampado, sin vecinos ni otros edi-

ficios alrededor. Pesadillas de horror y pornografía invaden los sueños de Hera, que trabaja como censura de películas: durante el día graba imágenes de violencia sexual y perversión y se las proyecta por las noches a su hermana en el vídeo casero.

DRAMA

SONATA DE OTOÑO

★★★★ (LA 2. 01,15).

Un joven matrimonio compuesto por un pastor protestante y su joven esposa, Eva, vive aparentemente feliz en un pequeño pueblecito montañoso de Suecia. Eva no ve a Charlotte, su madre, desde hace siete años, y decide invitarla a pasar unos días en su casa. Allí vive la hermana de Eva, una muchacha paralítica y retrasada mental a quien Charlotte no ha visto desde hace años por puro egoísmo. Charlo-

tte es una mujer brillante e inteligente y una gran concertista internacional que, pese a su edad, sigue conservando su elegancia y encanto. Pero ahora acaba de perder a su compañero sentimental de los últimos años y se siente algo deprimida. El reencuentro entre madre e hija es feliz y lleno de emoción al principio, pero pronto cambia de signo. Para Charlotte el espectáculo de su hija paralítica sigue siendo insoportable, y esto le vale el recelo de Eva.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30:

"Una estación de paso"

A las 10,00:

"LAS MEJORES INTENCIONES"

SALA 3

A las 7,50 y 10,50:

"URGA"
(El territorio del amor)

SALA 2

A las 7,40 y 10,40:

"EL JUEGO DE HOLLYWOOD"

ZULOAGA

A las 7,30 y 10,30:

"SU DISTINGUIDA SEÑORIA"

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

UN TRANSEXUAL CRIÓ A 15 NIÑOS Y TIENE 14 NIETOS

Leonardo Muñoz, un transexual argentino de 49 años que se encuentra detenido acusado de robar un bebé, llegó a criar 15 niños y tiene 14 nietos postizos quienes no conocían su condición de travestido, indicaron miembros de su defensa. Detenido desde el pasado miércoles tras una denuncia policial efectuada por Liliana Beatriz Monteagudo, Muñoz aseguró al declarar ante la Justicia que los chicos "suelen llamarme mamá, con todas las letras". Monteagudo, madre de una niña de tres años llamada Maira, denunció al transexual por haber inscrito bajo su tutela a su hija al igual que otros dos recién nacidos mellizos, a los que criaba junto con Jorge Rodríguez, su actual pareja, quien también se encuentra en prisión.

La falta de jurisprudencia y de figura judicial en Argentina para encuadrar el caso, que ha conmovido a la opinión pública, se resolverá en las próximas horas cuando la Justicia determine si le otorga al transexual la tenencia definitiva de los niños. Leonardo Muñoz, argentino de nacimiento, logró cambiar su identidad por la de Mariela Elcira Muñoz, chilena, en 1981, luego de someterse a una operación para cambiar de sexo en Santiago de Chile.

MISCELANEA



La mayor parte de los gastos en seguros se destina a la cobertura de riesgos con los automóviles. JUAN MARTIN

Durante 1992, se realizaron casi siete millones de pólizas

Aumenta en casi 6.000 pesetas el gasto anual de los españoles en seguros

El gasto por español en seguros en 1992 fue de 62.927 pesetas durante el conjunto del año, 5.979 más que en 1991, si se adapta la cantidad que se desembolsó entonces al valor de la moneda correspondiente al pasado ejercicio, según la patronal del sector.

Madrid (Efe).— De acuerdo con el último avance de datos editado por la patronal UNESPA, los españoles dedicaron la mayor parte de su gasto en seguros a la cobertura de riesgos relacionados con el automóvil, al destinar el pasado año a este fin 20.340 pesetas por habitante, 2.471 pesetas más que en 1991. Casi al mismo nivel se situaron los seguros de vida, con un desembolso de 20.183 pesetas, 3.326 más que las empleadas como promedio por español en este ramo durante 1991, mien-

tras que la cobertura de la asistencia sanitaria recibió 5.219 pesetas, frente a las 4.358 de 1991, y el gasto en otros seguros pasó de 14.946 a 17.185 pesetas.

En cuanto al número de pólizas, la estadística de UNESPA revela que el total de contratos en vigor creció en España durante 1992 desde una cifra superior a 69,6 millones hasta más de 76,4 millones, después de que se dieran de alta unos 20,4 millones de pólizas y de baja más de 13,6 millones. Del total de pólizas, unos 72,1 millones correspon-

dieron a ramos distintos del seguro de vida y, dentro de ellos, 20,1 a accidentes personales y 16,5 a automóviles, área en que las bajas superaron los 4,2 millones de contratos y casi alcanzaron el mismo nivel de las altas registradas, unos 4,74 millones.

Las compañías aseguradoras que operan en España, cuyos gastos por siniestros en los ramos distintos al de vida ascendieron en 1992 a 1,18 billones de pesetas, un 74,8 % de lo recaudado por primas, empleaban al cierre del ejercicio a 46.803 trabajadores —30.713 hombres y 16.090 mujeres—, lo que supone en total 614 puestos de trabajo más que los existentes un año antes.

● Por el autobombo, el despliegue de medios técnicos y juegos florales al más puro estilo norteamericano, una hipotética candidatura electoral de Antena 3 Televisión hubiera barrido en un debate televisado, con Manuel Campo Vidal con un pie dentro de La Moncloa. ¿Se imaginan un gobierno integrado por "plumillas" que, grabadora en ristre, tuviera que legislar sobre la libertad de expresión de los políticos y esclarecer las actividades "sensacionalistas" de nuestros dirigentes? Probablemente, seríamos más condescendientes con sus señorías.

● Hoy visita Segovia un valor en alza del PSOE, José Bono, un "tapado" socialdemócrata al que la caída en desgracia del grupo "guerrista" le coloca en la órbita más cercana al presidente del Gobierno. Su instinto de supervivencia le llevó a renegar de sus antiguas amistades con "Arfonzo" y, a la chita callando, hoy se sienta a la derecha del socialismo español. Su piquito de oro, junto a su calculado desparramo populista, le convierten en una pieza básica del nuevo universo felipista.

● Las declaraciones del ex senador Manuel Agudiez asegurando que el Partido Popular es objeto de un "desembarco" por parte de miembros del Opus Dei y de la extrema derecha han provocado una cascada de críticas adversas de los aludidos. Claro que en ese espectro electoral no hay ni un solo voto para el socialismo reinante.

HOY NO ES FIESTA

Clasificado sólo para mayores un nuevo videojuego

Londres (Efe).— Sólo los mayores de 15 años tendrán acceso al nuevo videojuego "Night Trap", cuyos niveles de violencia y morbo le han valido la primera clasificación por edad que se aplica a estos nuevos juguetes. De una forma similar a la clasificación que se aplica a las películas de cine, el videojuego "Night Trap", de la firma "SEGA", ha sido clasificado para mayores de 15 años. Este juego utiliza el sistema Mega-CD que combina imágenes reales de actores con diseños gráficos de ordenador, y el realismo de las mutilaciones y torturas que presenta le han valido esta clasificación.

Ante la polémica originada por el videojuego en el Reino Unido, la compañía SEGA decidió someter vo-

luntariamente este juguete a consideración de la junta clasificadora, proceso que repetirá con sus próximos títulos. "Antes un videojuego no mostraba víctimas reconocibles como humanos, sino dibujos. Ahora las cosas les están ocurriendo a personas de verdad", afirmó el presidente de dicha junta, J. Ferman. Sin embargo quitó importancia a la violencia que se muestra en "Night Trap", que comparó con películas como "La criatura del lago" o la serie "Doctor Who".

El videojuego plantea el rescate de un grupo de mujeres jóvenes cercadas en una casa por extraterrestres, y desde su aparición en el mercado británico ha sido un gran éxito pese a su elevado precio de más de 400 dólares.

VISTO Y NO VISTO



BASURA EN LA CALLE.— Resulta lamentable que aún se produzcan en la capital escenas como esta de la fotografía. Aunque, en muchas ocasiones, se suele recurrir a la empresa adjudicataria del servicio para echarle la culpa, lo cierto es que no siempre la tiene. También hay vecinos irresponsables que sacan la basura a la calle a la hora que quieren o el día que no hay recogida, pese a que se anuncia con la pertinente antelación.— (Foto: Juan Martín).



VILLA DE CUELLAR

La actividad se desarrolla en el Centro de Animación Sociocultural, situado en la ronda de S. Bartolomé

Un grupo de mujeres y niñas mantiene la tradición del bordado segoviano

En el Centro de Animación Sociocultural, situado en la ronda de San Bartolomé, se desarrollan a lo largo del año múltiples actividades socioculturales. Sin embargo, una de ellas destaca a lo largo de los años por su permanencia: la enseñanza y perfeccionamiento del bordado segoviano.

S. GUIJARRO

En centro, que fue la vieja sede de la Sección Femenina local, es un edificio funcional construido en un extremo del barrio de La Cuesta. Desde sus amplios ventanales se divisa una parte de la vieja villa medieval; el caserío se escalona en la ladera de la colina entre las líneas de muralla y en la parte baja un pequeño valle mantiene todavía restos de lo que fueron antiguas huertas.

En el interior del edificio, 36 mujeres y 65 niñas realizan un cursillo de perfeccionamiento y aprendizaje del bordado segoviano. En el mes de junio una exposición de sus trabajos será el colofón de la tarea realizada.

Según nos cuenta Marce Senovilla, directora del centro y monitoria de los cursillos, desde que se inauguró el edificio hace 30 años siempre se ha impartido enseñanza sobre el bordado segoviano.

"Parece como si nos hubiéramos especializado en ello. A pesar de las variadas actividades que realizamos, esta ha sido la que mejor se ha mantenido y creo que a lo largo de los años hemos hecho una labor digna de resaltar, porque se ha conservado y dado a conocer esta bella artesanía popular segoviana" dice Marce Senovilla.

Perfeccionamiento y aprendizaje

A través de los años la afición por este tipo de bordado ha sufrido lógicas alternativas. En la actualidad está en pleno auge y buena prueba de ello es la asistencia masiva a los cursillos. La monitoria comenta que no puede atender a todas las niñas que quieren aprender.



Mujeres y niñas realizan un cursillo de aprendizaje y perfeccionamiento de las tradiciones segovianas.

El cursillo para personas adultas se inició en marzo y tiene previsto su finalización en junio. La mayoría de las mujeres que asisten ya tenían conocimiento de la técnica y acuden al centro para perfeccionar el estilo y realizar nuevos trabajos y diseños. También acuden otras con conocimientos más elementales y su objetivo es llegar a dominar la técnica de esta labor artesanal.

Juliana es una de las señoras que se confiesa enamorada del bordado segoviano: "Me encanta esta tarea que aprendí de niña en la escuela y desde entonces no la he dejado de practicar. He realizado creo que todo tipo de trabajos, mantelerías, cojines, manteles individuales, toallas y diversos tipos de paños, y sin embargo aquí estoy, aprendiendo cosas nuevas". Porque Juliana asegura que este tipo de bordado nunca se termina de aprender y ofrece múltiples posibilidades.

Esta veterana bordadora manifiesta su predilección por la combinación de colores negros y rojos en las labores que realiza, y afirma que la buena puntada "debe ser de derecha a izquier-



El trabajo con buen humor se realiza mejor.

da". Sin embargo, no se atreve a destacar una labor sobre otra "porque cuando se termina una pieza, te ves reflejada en ella y la miras casi como si fuera un hijo tuyo".

El cursillo dirigido a las niñas se inició en octubre y también finalizará en junio. Las 65 escolares acuden jueves y viernes de cinco a ocho de la tarde y el programa que desarrollan inclu-

ye la iniciación a la costura, aprendizaje de la técnica del bordado y por último el perfeccionamiento y confección de una mantelería.

Marce Senovilla asegura que dada la buena aceptación de estos cursillos y la demanda existente, una vez terminadas las vacaciones de verano se iniciarán otros dos en octubre, uno para adultos y otro para niños.

Arte anónimo

S.G.

Angela López, especialista en esta labor artesanal y autora de varias publicaciones sobre el tema, dice en una de ellas "que es un arte anónimo nacido en el recato del hogar y que se desarrolla en el ambiente de la más humilde artesanía. Como las demás bellas artes, el bordado es el reflejo exacto del alma colectiva de un pueblo en un determinado momento de su historia".

De su obra "Catálogo de bordado segoviano", sacamos las características fundamentales. Tiene como fin decorar y embellecer prendas de vestir y todo tipo de piezas utilizadas tanto en el hogar como en las iglesias.

Los materiales empleados eran lino, lienzo casero y lana. Para conseguir el color se usaban tintes caseiros, por ejemplo el pardo se obtenía con una disolución de hollín y vinagre, y el rojo utilizando rubia, planta muy cultivada en Cuéllar. En la actualidad se utilizan materiales industriales.

Los colores más antiguos son el negro, azul, miel y rojo, siempre combinados de dos en dos. Las combinaciones más tradicionales son azul y miel, rojo y azul, dos tonos azules y rojo y negro. Los motivos del bordado son casi exclusivamente geométricos, predominando el triángulo. Los motivos vegetales principales son el clavel y la rama de pino. En contadas ocasiones parecen figuras humanas o animales, en cambio la cruz, en sus modalidades de latina, griega y gamada, es una una figura muy repetida. Los puntos empleados son el de cruz, espigui-lla, festón abierto, pespunte, cadeneta, cordón y bordado plano a hilos contados. El deshilado está hecho sacando hilos en una sola dirección.

12 CHALETS ADOSADOS

en Torrecaballeros
13.700.000 ptas.

AMBIT

Plaza Mayor 44 30 33

SORTEO
entre los compradores
1 SEAT IBIZA ó
1 COCINA AMUEBLADA por F. Román López
Fin de promoción: 31 Agosto 93

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

SAN ILDEFONSO

Una treintena de personas integran la banda de cornetas

J.C.M.R.

Más de treinta personas integran la banda municipal de cornetas y tambores de la villa, que actuó por primera vez con motivo de las pasadas fiestas de Semana Santa.

Bajo la dirección de los profesores Marcos y Gonzalo, que cada tarde del lunes y miércoles ponen de manifiesto toda su destreza y entusiasmo, la banda de tambores y cornetas de San Ildefonso agrupa a más de treinta vecinos de culturas y edades diversas que oscilan entre los siete y cuarenta años.

Utilizando para sus ensayos las salas del centro cultural de la localidad, los alumnos más jóvenes han preferido la práctica del tambor, a contrario de los mayores que han optado por la corneta. Dianas, el himno nacional y diversos tipos de pasos forman hasta ahora un repertorio que ya mostraron al público con ocasión de la procesión de Semana Santa, y esperan volver a actuar en las fiestas de San Luis.

La banda fue patrocinada por el Ayuntamiento a comienzos de este año entre los vecinos de La Granja y Valsain, aunque de este último sólo participan tres personas.

En San Ildefonso no es este el primer intento por crear una agrupación musical. Aunque disuelta desde hace tiempo la coral polifónica "Canónigos", sólo subsisten actualmente varios grupos de rondalla y dulzaina, a los que se unen la coral "Peña la Berza" que actúa todos los años durante el tradicional festival de villancicos de la villa.

BOCEGUILLAS

La Asociación de Escritores y Artistas apuesta por el fomento de la cultura

ROCIO SAN GREGORIO

La Asociación de Escritores y Artistas españoles es un grupo de Boceguillas, formado por Dolores Miranda, Celia García y Rosa Guadalix, que pertenecen al grupo de mujeres de la delegación de Segovia, que un día decidieron integrarse en este grupo. Su finalidad es el fomento de la cultura, y se formaron para que cada vez que en el pueblo haya un poco de iniciativa cultivar el don de gentes, y para que los vecinos de Boceguillas sepan que no sólo hay cosas buenas en la capital. Por ello el pasado día 21 organizaron un recital poético musical en el que participaron Teresa García del Amo, Raúl Calvo, Paco Garrique y Francisco José Hernández.

SEPULVEDA



Los ganadores del concurso del pasado año, en su XIX edición.

PEÑALOSA

Hoy se celebra en Segovia la gran final de jefes de bar

Exito de participación en el concurso de coctelería para ayudantes

Se ha celebrado el primer concurso nacional de coctelería "Villa de Sepúlveda" en categoría de ayudantes de bar, el pasado día 24. Ha sido organizado por la Asociación de Camareros de Segovia y provincia en su XX Concurso Nacional de Coctelería "Ciudad de Segovia". Hoy se celebra en la capital la gran final de jefes de bar.

J.E.

El concurso se celebró en la discoteca "La Violeta", participando un total de 34 camareros, cinco de ellos mujeres pertenecientes a 16 provincias españolas y a la Escuela de Hostelería de Segovia.

El éxito ha sido total, tanto en la organización como en el alto nivel de los participantes y la asistencia de público.

Para la organización de este primer concurso se ha contado con la colaboración de la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial, Ayuntamiento de Sepúlveda, Centro de Iniciativas Turísticas de la villa, así como todas las entidades bancarias y establecimientos comerciales de la localidad y pueblos cercanos.

La clasificación ha sido la siguiente: campeón, Felipe Gómez Cuadrado, de Segovia, que renueva su título conseguido el pasado año. En segundo lugar, Andoni Mata, de Bilbao y como tercer clasificado fue elegida Lourdes Cobos, de Benidorm.

Los dos representantes sepulvedanos tuvieron una destacada clasificación quedando en quinto lugar Julián Hernanz Romero y decimoquinto León Carrascal Albarrán.

Los premios fueron entregados a la conclusión de una cena que dio comienzo a las 22,30 horas, ofrecida por el Ayuntamiento de la villa e industriales, prolongándose hasta las dos de la madrugada. Estuvieron presentes el jefe

del servicio territorial de Cultura, Manuel García, el presidente regional de Hostelería Ángel Velasco, el presidente de la asociación hostelera de Segovia, Mariano Rascón y el alcalde de la villa, Ismael Ortiz, junto al presidente del CIT sepulvedano, Antonio Cristóbal.

Jefes

En la tarde de ayer, se celebraba en Segovia la fase clasificatoria de jefes de bar, contando con la participación de 49 personas, procedentes de 17 provincias insulares e Islas Canarias, pasando a la final 12 de ellos, que hoy se celebrará a partir de las 17,30 horas, en el hotel "Puerta de Segovia". La asistencia de público fue masiva con un ambiente de camaradería entre los participantes. La entrega de premios se efectuará al final de la cena que tendrá lugar a partir de las 22,30 horas en el mismo lugar del concurso.

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

Caja Segovia organiza la III Semana de la Mujer

MEDIA LUNA

Comenzó la celebración de la "III Semana de la Mujer", organizada por el Centro Familiar Caja de Segovia de esta villa, y la colaboración de la Asociación de Amas de Casa.

La inauguración estuvo a cargo de Felipe Molinero Rodríguez con una conferencia sobre "El Camino de Santiago".

Trazó una breve reseña histórica de la importancia de esta ruta por la que llegaron a España gran cantidad de peregrinos, y cultural (arte, formas literarias, organización feudal y, el espíritu de libertad de los burgueses).

El Camino de Santiago fue también una vía comercial de primer orden.

Felipe Molinero hizo hincapié en la figura del arzobispo Diego Gelmírez y su gran obra, (fue el artífice de la importancia que cobró esta sede elevándola a la categoría de metropolitana) y, sobre todo a los peregrinos que recorrían esa ruta de la Edad Media, (reyes y vasallos, ricos y pobres...).

Excursiones culturales

Por último expuso una serie de diapositivas en las que se mostraba cómo llegó a España el arte por esta vía, viéndose ejemplos tanto de un lado como del otro de los Pirineos, para finalizar con unas imágenes de la propia ciudad de Santiago de Compostela (catedral y otros edificios), donde se aprecian esas influencias jacobinas.

La III Semana de la Mujer tiene programados otros actos: uno dedicado a los ancianos (actividades y juegos); dos excursiones; una a Aranjuez y otra a Segovia para visitar las exposiciones de "Cinco pintores vascos" del Torreón de Lozoya y la de la fauna en Segovia, y la del cristal de Bohemia de la Fundación Centro Nacional del Vidrio en la Granja; otra conferencia sobre "Alimentación y verano", finalizando con la proyección de una película seguida por un coloquio.

CHATUN

El PSOE pregunta a la Junta sobre las plantas de tratamiento de purines que están previstas instalar en Chatún y Turégano

A.S.

El procurador de las Cortes de Castilla y León, perteneciente al grupo parlamentario socialista Ángel García Cantalejo ha formulado una pregunta a la Junta, para su contestación por escrito, sobre la situación en que se encuentra el proyecto de instalación de una planta de tratamiento de purines en la localidad de Chatún y otra en Turégano.

García Cantalejo afirma que el tratamiento de residuos líquidos y sólidos del sector de porcino es uno de los problemas más

importantes medioambientales en nuestra Comunidad.

"En estos momentos existen varias actuaciones previstas para el tratamiento de esos residuos, como la planta de tratamiento de Almazán en la provincia de Soria, una depuradora en construcción en Fuentepelayo, y dos proyectos de plantas de depuración a ubicar en Chatún y Turégano".

En el caso de Almazán, el procurador socialista mantiene que esta planta parece "que no termina de ponerse en marcha, y eso que el convenio para su funcio-

namiento se firmó el 25 de enero pasado".

"Los proyectos de Chatún y Turégano— afirma García Cantalejo— han sido presentados al programa LIFE de la CE para su cofinanciación, pero esta petición puede ser atendida o no, y en caso de no serlo, la Junta debe tener prevista financiación alternativa para su construcción, pues lo único cierto es la necesidad de tratar las 600.000 toneladas métricas de residuos de estas zonas y eso pasa por la necesaria construcción de las dos plantas".

Por todo esto, el procurador socialista pregunta a la Junta cuál es el presupuesto de cada una de estas plantas a ubicar en la provincia de Segovia, cuál es la forma de financiación presentada al programa LIFE.

En caso de que esta financiación no sea adjudicada, García Cantalejo plantea a la Junta cómo piensa financiar la construcción de las plantas de purines en Chatún y Turégano, instando también al organismo autonómico a responder en qué momento funcionarán.

El PSOE acusa a Aznar de mentir sobre las comisiones de investigación

Valladolid. (Ical).— El PSOE de Castilla y León ha señalado en un comunicado que el candidato del Partido Popular a la Presidencia del Gobierno, José María Aznar, mintió en el debate realizado en Antena 3 Televisión cuando afirmó que la Junta permitió la creación de comisiones de investigación solicitadas por los grupos minoritarios durante su mandato al frente del Ejecutivo.

El texto remitido por los socialistas castellano-leoneses señala que el PP se opuso a la constitución de una de ellas referida a las ayudas concedidas a la minería, que beneficiaron sobre todo, según el PSOE, a la patronal minera leonesa que había asesorado su consejero de Economía, Miguel Pérez Villar.

Los socialistas añaden que la comisión creada con posterioridad a la marcha de Aznar provocó un proceso judicial que continúa abierto en el Tribunal Supremo. En opinión del PSC, el Partido Popular se ha opuesto también a la creación de otra comisión sobre el concurso de méritos de los funcionarios de la Administración regional.

El texto del comunicado asegura que los altos cargos del PP se reservaron los mejores puestos, hecho que provocó la presentación de más de mil recursos contra el concurso público sin variar la decisión inicial del PP.

El secretario general del PSCL-PSOE, Jesús Quijano, afirmó en Soria que a José María Aznar, "nunca le preocupó lo más mínimo lo que pasaba en Castilla y León, salvo para hacerse su propia imagen".

Almeida: "IU es una fuerza con voluntad de gobierno"

Valladolid. (Ical).— Cristina Almeida, ex diputada de IU en el Congreso, afirmó ayer en Valladolid que su partido es una fuerza "con voluntad de gobernar, no de estar todo el día reclamando", y que serán los electores quienes determinen el día 6 el papel que debe jugar la coalición en el arco parlamentario.

"Si nos dan la fuerza —explicó— para obligar a que la política de este país dé un giro a la izquierda, seríamos unos irresponsables si no lo hiciéramos, con pactos, con ayudas, como sea, porque somos fuerza de gobernabilidad y no de obstrucción".

La ex diputada de IU afirmó que no tiene "miedo democrático" al Partido Popular, sino "miedo a que vuelvan a desinflarse las esperanzas de cambio de este país, porque debemos castigar con nuestro voto al PSOE, pero no a todos los españoles".

Jambrina presenta los actos del Día Mundial del Medio Ambiente

La Junta incide en un consumo más racional del agua en la región

El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, anunció ayer que la Junta incidirá en un consumo más racional del agua como bien escaso, dentro de la campaña institucional para evitar el despilfarro realizada con motivo del Día Mundial del Medio Ambiente, que se celebrará el próximo 5 de junio.

Valladolid. (Ical).— La campaña, que tendrá como lema "Agua...Vida" y comenzará el 31 de mayo, se marca como objetivos la sensibilización de la población para minimizar la contaminación de los ríos; potenciar actitudes que ayuden a reducir el consumo de agua; conocer las diferentes etapas del ciclo del agua; mostrar la calidad ambiental del agua en cada provincia; e informar sobre los métodos de gestión y los diferentes usos del agua en cada población.

Los objetivos irán dirigidos a la población urbana en general, con el fin de incidir en aquellos usuarios cuyas actitudes en la vida diaria puedan generar un consumo significativo de agua. La Junta buscará el apoyo de las asociaciones de vecinos y de consumidores, por entender que son los representantes más válidos de los ciudadanos.

Jambrina indicó que un mejor conocimiento del ciclo del agua y de lo que cuesta tratarla y mantenerla dentro de unos límites de calidad "ayudará a respetar el elemento y conseguirá que el medio ambiente sea una responsabilidad individual de cada ciudadano".

El titular de Medio Ambiente quiso dejar claro que en Castilla y León hay agua suficiente para todos los usos tradicionales (5.532 metros cúbicos

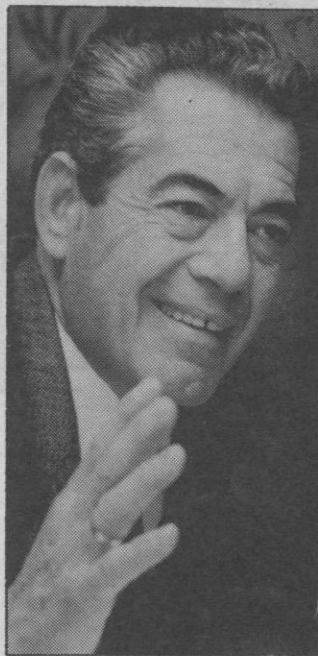
teóricos por habitante y año por 2.924 en España y 2.690 en la CE), aunque recordó que el problema del agua debe contemplarse desde una perspectiva anual (para fin de siglo se prevé que tendremos 1.100 metros cúbicos), no sólo en los meses estivales, y que por eso una posible negociación sobre trasvases debe contemplar ópticas más amplias de las analizadas hasta ahora.

En este sentido explicó que un incremento de los procesos "irreversibles" de depuración implicará un aumento en el precio del agua "porque la calidad se paga, con la diferencia de que este tipo costaría unas cincuenta pesetas/metro cúbico por el grifo y unas 40.000 embotellada".

Picos de Europa

La campaña tendrá como actividades de sensibilización charlas, cine-forum y visitas a los principales centros de interés relacionados con el agua (para conocer el ciclo entero); una exposición itinerante; un concurso de carteles, fotos y cuentos; y una concentración en el vivero de la Junta con chicos de ASPRONA para explicarles la importancia del agua.

Sobre la polémica de Picos de Europa, Francisco Jambrina volvió a insistir en que la Junta quiere que prevalezca el elemento a conservar sobre el nombre que lleve esa garantía.



Francisco Jambrina. ARCHIVO

Aunque dijo que la Junta está dispuesta a seguir dialogando "aunque sólo pedimos que no nos mientan o nos insulten", el consejero mostró su alarma "porque se ha mentido en el BOE cuando se dijo que la decisión del Consejo de Ministros contó con un amplio consenso social y con el visto bueno de las autonomías implicadas".

La postura de la Junta, a juicio de Jambrina, es pedir "que nos digan cuáles serán los criterios de distribución de los fondos de cohesión europeos, para que nadie se llame a engaño". Criticó por último que la Junta ha enviado muchas cartas al Gobierno sin contestación y que "quedan multitud de directivas comunitarias sin trasponer a la legislación nacional".

Castilla y León no aprovecha las energías renovables

Valladolid. (Ical).— Castilla y León es una de las comunidades autónomas que menos desarrollado tiene el aprovechamiento de las energías renovables a pesar de contar con las mejores posibilidades, según un informe elaborado por la Asociación Ecologista de Defensa de la Naturaleza (AEDENAT).

El estudio de AEDENAT destaca la gran importancia que podría alcanzar el aprovechamiento de la biomasa —recursos procedentes de residuos forestales, agrícolas, ganaderos y aguas residuales entre otros— con un total de 1.438.711 millones de Tep al año (toneladas equivalentes de petróleo). De esta cantidad sólo se consume en la actualidad un 10 por ciento.

Estos cálculos coinciden con un anterior informe elaborado por expertos de la Dirección General de Industria, Energía y Minas de la Consejería de Economía en el que se destacaba la posibilidad de aprovechar 1,37 millones de Tep en el horizonte del año 2000. Para alcanzar este objetivo sería necesario invertir 100.000 millones de pesetas en lo que queda de década.

El informe de AEDENAT también destaca como ejemplo de lo poco desarrolladas que están las fuentes renovables la nula producción de energía eólica, tan sólo el 4,6 de fotovoltaica, el 5,4 de minihidráulica y el 1,4 de solar térmica.

AEDENAT recuerda que países con niveles de radiación menores a los de la Comunidad, como Holanda, Gran Bretaña o Alemania, obtienen destacables rendimientos, lo que refuerza la implantación de esta forma de energía limpia en Castilla y León.

El presidente del TSJ asegura que la falta de medios impide agilizar las sentencias

Valladolid. (Ical).— El presidente del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, José Luis de Pedro Mimbreno, destacó la necesidad de realizar importantes mejoras en los medios con que cuenta la Administración judicial en la Comunidad para "superar el atasco actual que no deja de ser un tópico".

De Pedro Mimbreno visitó la sede de las Cortes regionales para entrevistarse con el presidente del Legislativo, Manuel Estella. El encuentro, de carácter protocolario, se enmarca en los contactos de los diferentes titulares de los poderes públicos en la región.

El magistrado estaba acompañado por el recientemente nombrado presidente de la Audiencia Provincial de Valladolid, Jesús Manuel Sáez Comba. El máximo responsable del Tribunal Superior realizó balance de sus primeros 100 días en el cargo que se cumplen en los próximos días y admitió que la Justicia cuenta con "pocos nuevos edificios a

pesar de las necesidades apremiantes". De Pedro señaló que "aunque se está realizando un esfuerzo considerable no estamos en el mejor momento para exigir grandes obras de infraestructura".

El máximo responsable de la Justicia en Castilla y León también se refirió a la necesidad de reforzar las plantillas de la mayor parte de las audiencias de la Comunidad, tanto en número de magistrados como de funcionarios y mostró su confianza en una próxima entrada en funcionamiento de los juzgados de los contencioso-administrativo previstos en la Ley de Demarcación y Planta Judicial. Precisamente las dos salas de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior, con sedes en Valladolid y Burgos, son las que más atascos sufren —cerca de 7.000 casos pendientes—.

Para el presidente del Alto Tribunal "no se puede exigir más a unos magistrados que ya están dictando demasiadas sentencias

ya que pondríamos en peligro la calidad de sus resoluciones".

José Luis de Pedro aseguró que el colectivo de personas que trabajan en los tribunales de Castilla y León se encuentra sometido a un gran "estrés" lo que "está provocando gran número de bajas laborales".

A pesar de esta situación, aseguró que "tanto el Consejo General del Poder Judicial como la Administración están haciendo un esfuerzo considerable".

Competencias judiciales

José Luis de Pedro destacó los contactos mantenidos con la Junta para que asuma competencias en materia judicial. "Estamos en un momento políticamente muy delicado —señaló— aunque la Administración regional está muy interesada en las futuras transferencias económicas y sería muy positiva la participación de la región". Por último, calificó de "endémica" la situación que viven los juzgados de paz de la Comunidad.

Huidobro informará de la sentencia sobre el Consejo de la Función Pública

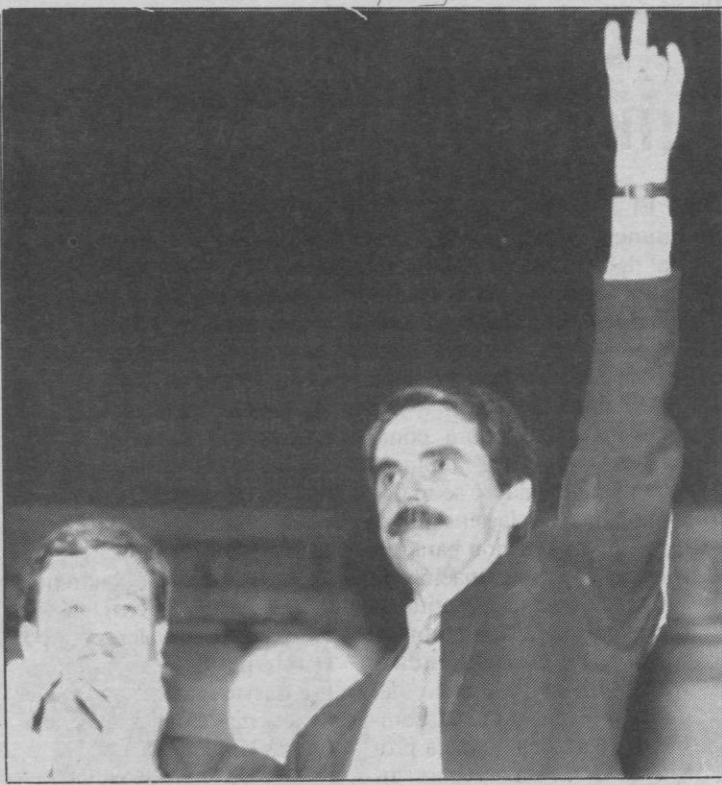
Valladolid. (Ical).— El consejero de Presidencia y Administración Territorial, César Huidobro, comparecerá ante las Cortes regionales para informar sobre las repercusiones de las sentencias de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León del 1 de diciembre de 1992 y 19 de abril de 1993, relativas a la modificación del Consejo de la Función Pública.

Además de admitir a trámite la solicitud de comparecencia del consejero, a petición propia la Mesa de las Cortes ha dado visto bueno a una proposición no de ley, presentada por el grupo parlamentario socialista, sobre la elaboración de un plan regional de igualdad de la mujer y un escrito relativo a las copias del acta de la Mesa de Contratación sobre adjudicación de obras.

LA BATALLA ELECTORAL

6
Junio

González estuvo ayer a Cádiz.



Aznar saluda al público tras el mitin en Santa Cruz de Tenerife.

Gritos,
susurros y
masoquismo

CONCHA BORDONA (Efe)

Felipe González está dispuesto a "no dar caña" a la derecha y a conservar el "estilo de respeto", mientras que a José María Aznar le va la marcha y asegura que "de lo que se trata es de sustituir al Gobierno de González" y Julio Anguita confiesa que estos debates excitan su "vena masoquista y ascética". El tiempo no hizo distinguos entre González y Aznar y les obsequió con casi idénticas nubes, a uno en Cádiz y al otro en la Playa de las Canteras.

Después del sofocón del lunes por la noche, Felipe González fue recibido ayer en Cádiz con un cariñoso beso que le dio a toda cámara su mujer, Carmen Romero, candidata número dos por esta provincia, quien le acompañó en este día de después. Felipe no dijo ni una sola palabra del debate, pero cuando sus seguidores le pidieron en la plaza gaditana de la Catedral que diera "caña" a la derecha, él les respondió que ese no es su estilo: "El 6-J podemos y debemos ganar", fueron sus primeras palabras, pero "sin necesidad de insultos y conservando el estilo de respeto", aunque no pudo evitar calificar al PP de "robotizado y monitorizado", eso sí, sin "acritud". González, a pesar de la lluvia consiguió calentar el ambiente y entre gritos de "presidente, presidente", explicó a sus paisanos que "desde que vivimos en democracia se votó un Gobierno de centro, con Adolfo Suárez, o de progreso, pero nunca se ha votado por la derecha y, si la han excluido, por algo será".

Aznar, radiante

Aznar estaba radiante y eufórico. Confesó que el lunes por la noche se lo "había pasado bien" y se "había divertido". Pisó la arena de Las Canteras para asegurar que ahora ya se sabe que "el ganador es el PP, lo que hace falta saber es por cuánto". Su optimismo, reforzado por el eco de "presidente, presidente", le hizo crecerse hasta reclamar para sí, no sólo el "ahora" de su lema de campaña, sino también el futuro del país y dejar a su oponente la "historia del pasado". En mangas de camisa, pero con corbata, Aznar arremetió contra González por haberle rehuido la mirada durante el debate: "la gente honrada mira a la cara. Aquí no vale rehuir la mirada. Aquí nos reunimos gente que nos miramos a los ojos".

Anguita ha reconocido su "vena masoquista y ascética" y además de haber visto el debate, se "tragará" el próximo, aunque no olvide sus reivindicaciones legales ante los tribunales por una igualdad de trato televisivo.

Casi once millones de espectadores españoles, argentinos y venezolanos sufrieron o disfrutaron el debate, aunque el auténtico ganador, al menos, pecuniariamente, fue Antena 3 TV, que consiguió 400 millones de pesetas en publicidad. Un récord.

El último sondeo realizado por el CIS da una ventaja de 11 diputados al PP frente al PSOE

Diferentes sondeos dan una amplia victoria
a Aznar sobre González en el debate de TV

Diferentes sondeos publicados hoy en la prensa dan una amplia victoria a José María Aznar sobre Felipe González en el debate entre ambos candidatos a la Presidencia del Gobierno emitido por Antena 3 TV el pasado lunes. Por otro lado, el último sondeo sobre intención de voto realizado por el CIS este mes de mayo y cuyos datos

publica Diario 16, da una ventaja de 11 diputados al PP (148) frente al PSOE, que obtendría 137, ante las elecciones del 6 de junio.

Madrid (Efe).— Según una encuesta de Demoscopia publicada hoy por "El País", efectuada sobre una muestra de 800 entrevistas telefónicas y un error de $\pm 3,5\%$, el 50% de los telespectadores sostiene que el ganador del debate fue Aznar, frente al 21% que estima que fue González. En una puntuación de 0 a 10, los espectadores otorgan a González un 5,55 frente a un 6,28 asignado a Aznar. Sólo el 44% de quienes se declaran simpatizantes del PSOE sostiene que el triunfador fue Felipe González, según esta encuesta que también afirma que el debate habría incli-

nado hacia los populares el voto de un 3,75% del censo, en su mayor parte indecisos, frente al 1% que se habría decantado por los socialistas.

Otro sondeo llevado a cabo por Sigma-Dos para "El Mundo" sobre una muestra de 800 personas, y un error de un $\pm 3,5\%$, señala que el 49,8% de los ciudadanos piensa que el dirigente del PP venció a González, mientras el 28,4% cree que fue González el vencedor. "La Vanguardia" recoge una encuesta del Instituto Opina, sobre una muestra de 1.000 personas mayores de 18 años y un error de $\pm$

3,09%, en la que un 42,5% vio superior a Aznar durante el debate frente a un 18,4% que se inclinó por González. Según Opina, los máximos dirigentes del PSOE y PP empataron en "confianza", con un 36,1%. La muestra desvela que el debate no despejó las dudas del gran número de indecisos que aún hay ante las elecciones del 6 de junio, y que González sigue siendo el político más valorado, aunque Aznar experimenta un importante avance.

Intención de voto

La encuesta del CIS sobre intención de voto avanzada por

Diario 16, y cuyos datos no se difundirán oficialmente hasta que no tengan conocimiento la Junta Electoral Central y los partidos políticos, fue realizada entre el 16 y 19 de mayo a través de 2.500 entrevistas domiciliarias entre personas de más de 18 años en toda España. Esta encuesta atribuye una intención de voto del 35,5% al PP, que obtendría 148 diputados, mientras el 33,9% votaría al PSOE, que conseguiría 137 diputados. Respecto al resto de los partidos, indica que IU obtendría 30 diputados., CIU, 19, el PNV 7, HB conseguiría 3 y CDS, 1.

Anguita acusa a PSOE y PP
de favorecer el despido libre

El candidato de IU a la Presidencia del Gobierno, Julio Anguita, afirmó anoche que Felipe González y José María Aznar coinciden en su visión sobre el mercado de trabajo y la necesidad de reformarlo, con el objetivo de favorecer el despido libre. Durante un mitin en una plaza pública de Almería, ante unas 1.500 personas, Anguita repasó las intervenciones de sus dos contrincantes, socialista y popular, en el debate televisivo del lunes y llegó a la conclusión de que apenas habían hecho propuestas a la sociedad y se habían limitado a atacarse mutuamente.

No obstante, aprovechó para criticar los planteamientos económicos del PSOE y del PP y dijo que ambos son proclives a las pretensiones de la patronal en el sentido de fomentar la pre-

riedad en el empleo, evitar la negociación colectiva de los convenios y suprimir el trámite administrativo previo para hacer expedientes de crisis en las empresas. Manifestó que Felipe González y José M^a Aznar difrazan sus intenciones con el argumento de que hay que eliminar las rigideces del mercado laboral y que se trata de una "trampa sutil que penetra en las cabezas", ante lo cual IU opone sus propias concepciones.

Previamente, el presidente de IU en Andalucía, Luis Carlos Rejón, pidió expresamente el voto a los sindicatos, con quienes, agregó, su formación siempre ha mantenido coincidencias y puso énfasis en señalar que el 6 de junio es preciso romper la mayoría absoluta del PSOE desde la izquierda.



Anguita contó en Almería con una traductora para sordomudos.

Se investiga el entorno familiar de la niña hallada muerta en Bilbao

Bilbao (Efe).— La Policía investiga en el entorno familiar y cercano a la niña encontrada muerta el lunes en Bilbao para tratar de esclarecer las circunstancias en que falleció, informaron fuentes próximas al caso. Las mismas fuentes explicaron que, en casos similares, el autor o autores del crimen pertenecen al círculo de personas conocidas por la víctima, aunque en el punto actual de la investigación no se descartan otras hipótesis.

También se está intentando averiguar qué pudo hacer la niña y con quién estuvo desde las once de la noche del domingo, hora en que presumiblemente desapareció de su domicilio, hasta que fue localizada muerta por asfixia y con signos de violencia al mediodía del lunes en el monte Pagasarri, ubicado en la municipio de Bilbao.

La víctima, identificada como H.E.L., de 12 años de edad, estuvo de excursión durante todo el domingo con compañeros de la catequesis hasta las ocho y media de la tarde, hora en la que regresó a su casa, ubicada en la calle Zamácola. Una vez en su vivienda, su madre, que se encontraba fuera del domicilio, habló con ella por el portero automático y posteriormente por teléfono. Sobre las once de la noche, la madre, viuda y con otro hijo que se incorporó al servicio militar hace escasas semanas, no encontró a su hija. Acompañada por varios vecinos inició su búsqueda, hasta que, ya de madrugada, presentó denuncia por desaparición ante el Cuerpo Nacional de Policía.

A las nueve y media de ayer se inició la autopsia del cadáver.

"La cooperación de otros países hubiera proporcionado mejores resultados"

El fiscal pide 40 años de cárcel para el "capo" "Sito Miñanco"

El teniente fiscal antidroga, Javier Zaragoza, pidió ayer casi dos siglos de cárcel para los doce acusados de una de las principales redes de narcotráfico desarticulada en España, dirigida por el presunto "capo" José Ramón Prado Bugallo "Sito Miñanco", para el que solicitó cuarenta años.

Madrid (Efe).— La Audiencia Nacional celebró ayer la décima jornada del juicio contra esta organización, desarticulada en 1991 durante la "operación Nécora", que instruyó el juez Baltasar Garzón, en una sesión en la que el fiscal pidió para Prado Bugallo cuarenta años y seis meses de prisión y multa superior a 20.000 millones de pesetas. Las acusaciones ejercidas por la Xunta de Galicia y los ayuntamientos de Vigo y Madrid pidieron la misma pena y los defensores, la absolución.

En su informe, el fiscal pidió al Tribunal "que aplique la Ley sin benevolencia aunque las penas sean elevadas, porque los procesados las merecen y existen suficientes pruebas". Destacó que "Sito Miñanco" era "el jefe claro, indiscutible e indiscutido de una poderosa organización, que traficaba con cantidades enormes de cocaína", y luego blanqueaba el dinero a través de negocios legales en España, Bélgica y Panamá. Estimó que "en el juicio son todos los que están pero no están todos los que son, pues se ha llegado a conocer la punta del iceberg y si la cooperación de otros países hubiera sido más eficaz hubiésemos descubierto más movimientos económicos, y por eso la instrucción ha resultado un poco coja".

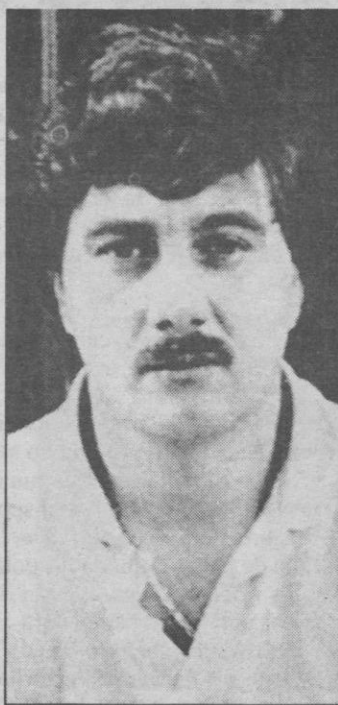
No obstante, la misma "fue impecable", ya que tanto los registros en los que se incautó

la droga como las intervenciones telefónicas a los acusados se realizaron con todas las garantías legales.

Dificultades

Puso de manifiesto "las enormes dificultades" que tuvo la Policía para desarticular la red, pues "disponía de grandes medios materiales, como coches con habitáculos para la droga y buscaperonas, y sus miembros cambiaban de domicilio y tenían gran movilidad, además de que conocían las investigaciones y las escuchas". Recordó que antes de que fuera detenido, "Sito Miñanco" quería una "rendición con condiciones", aunque el fiscal dudó que realmente quisiera entregarse, ya que "pretendía ir al extranjero".

Añadió que durante la causa "Sito Miñanco" y otros acusados "han utilizado todos los recursos necesarios para quebrar la voluntad de personas que tenían que prestar declaración, lo que hacían a través del miedo o del dinero". Además, todos los acusados han atribuido al procesado fallecido José María Díaz Lavilla la operación de los 2.500 kilogramos que la red introdujo a finales de 1990 en España y que permitió la desarticulación de la misma, indicó. Recordó que una de las llaves que se le encontró a "Sito Miñanco" correspondía a la puerta de una nave de Ajalvir (Madrid), donde fue encontrado el



"Sito Miñanco".

A.S.

remolque con compartimentos en los que supuestamente fue trasladado el alijo.

"Ministro"

Por otra parte, indicó que si la Sala declara probado que el policía al que la organización llamaba "ministro" facilitó pasaportes y visados, "tendrá que enjuiciarlo". El fiscal estimó que "Sito Miñanco" incurrió en tráfico de estupefacientes, contrabando, delito monetario, falsedades, uso público de nombre supuesto y cohecho. Sólo modificó sus conclusiones para los colombianos de la organización, Jorge I. Vélez Garzón e Isabel Cristina Osorio, para los que antes pedía 18 y 15 años, respectivamente, y para los que aumentó la petición en tres años.

BREVES

El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, dijo ayer en Barcelona que el Banco de España ha recuperado desde la última devaluación de la peseta el nivel de dólares que tenía en su fondo de divisas a finales de 1992, cifrado en unos 35.000 millones de dólares.

El exdiputado aragonés por el PSOE Joaquín Ponsa salió ayer bajo fianza de la cárcel de Huesca, en la que ingresó como preventivo tras ser procesado por presunta estafa y falsificación, y acusó a militantes socialistas, cuya identidad no quiso desvelar, de su situación actual.

El cadáver calcinado de Vicente Bernabéu, de 25 años de edad, ha sido hallado minutos después de la medianoche entre los escombros de la fábrica de patatas fritas "Granero", ubicada en la población alicantina de Beníer. Un incendio que se declaró ayer a mediodía en la fábrica y que según uno de los trabajadores debió originarse en la caldera de aceite, destruyó completamente la empresa.

Un abogado y asesor de la Consejería de Salud de la Junta de Andalucía, Francisco Ama Muñoz, de 34 años, murió horas después de ser apuñalado en circunstancias que se desconocen por el momento.

Un 82% de los españoles cree necesario un pacto social entre los interlocutores sociales para luchar contra el paro, según un estudio de Sofemasa, que refleja, además, que una mayoría de los encuestados cree que uno de cada tres parados cobra indebidamente el subsidio.

La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) repartirá leche a los ciudadanos de Madrid mañana para pedir su solidaridad y apoyo ante la "dura reconversión que sufren los ganaderos de vacuno de leche en España".

La Bolsa de Madrid

NUEVO MAXIMO ANUAL

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 1,88 y quedó situado en 260,08 puntos.

El mercado de valores de Madrid transcurrió hoy con una sesión que fijó un nuevo máximo anual, por encima del 260, que rompe la cota más alta del año establecida en la sesión precedente. Los inversores continuaron la actividad compradora a la espera de una nueva reducción de los tipos de interés oficiales el próximo 3 de junio. Las alzas más importantes estuvieron en los valores de Construcción, Bancos, Eléctricos, Alimentación y Petróleos.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes: En Bancos, Bandesco sube 1 y Mapfre C repite cambio. En Aparcamientos, Traanfesa sube 3, Iberpistas, 125, Saba 7 y Subterráneos baja 2. En Alimentación, Oscar Mayer sube 5 y Pascual repite cambio. En Agricultura y Pesca, Pebsa sube 1,25 y Rústicas baja 5. En Comercio, Compañía Logística de Hidrocarburos (CLH) baja 5. En Inmobiliarias, Ahorro Familiar hace posición papel a 143 y, Alcázar, Leisa y Mapfre repiten cambios. En Cementos y Materiales de Construcción, Obrascón repite cambio. En Químicas, Nicas baja 1,75, Resinera 3 e Hidronitro repite cambio. En Energía, Ponferrada sube 2,50. En Metal Mecánica, Cobra y Lingotes repiten cambios, Eleonor sube 10, Interclisa 5 y Cesel baja 3. En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Española de Inversiones, Mercapital, Unión Europea, Carmosa, Bolshispania, Bexcartera, Selectiva, Fibansa, Inverpastor, Invalor, Ilustración, Ceivasa y Bansaliber repiten cambios, Fiponsa sube 15 y Figravisa baja 1. En Otras Industrias Manufactureras, Prim sube 10. En Otros Servicios, Naarden repite cambio.



CONSOLIDAR LOS DERECHOS HUMANOS.— El Rey Juan Carlos aludió ayer en Turquía a la necesidad de profundizar en el uso de las libertades y en la consolidación de los derechos humanos "sin ninguna discriminación por razones de origen étnico, de pertenencias culturales o religiosas". En el discurso durante la cena de gala ofrecida por el presidente turco, Suleimán Demirel, el Rey aseguró que "el fanatismo y la irracionalidad constituyen una de las mayores amenazas para la paz en algunas zonas de Europa Oriental y del Cáucaso". Subrayó también el "decidido apoyo" de España al esfuerzo que realiza Turquía para el perfeccionamiento democrático y social "que permitirá cortar las raíces de la violencia y el terrorismo", así como su deseo de que esta primera visita de Estado a Turquía sirva para profundizar las relaciones bilaterales. Las palabras del Rey habían sido precedidas por las del presidente Demirel, quien había solicitado el apoyo de España a los esfuerzos de Turquía por incorporarse a la CE y a la UEO. Los Reyes fueron recibidos en el aeropuerto de Ankara, con honores militares, por Demirel y su esposa. En la fotografía, los Reyes saludan a unos niños que les regalaron flores.— (Telefoto Efe).

El presidente Jorge Serrano suspendió las garantías constitucionales del país al estilo Fujimori

La Corte Constitucional de Guatemala declara nulos los decretos del "autogolpe"

La Corte Constitucional de Guatemala desafió al presidente Jorge Serrano y declaró nulos los decretos que intentan legitimar su "autogolpe", en medio de un ambiente de incertidumbre pero tranquilo que reina en esta capital. La Corte, encargada de velar por la legalidad constitucional, fue uno de los organismos disueltos por Serrano pero se negó a acatar el decreto presidencial por los que disolvió el Poder Judicial y Legislativo y se atribuyó poderes extraordinarios.

Guatemala (Efe).— Sin embargo, no ha habido de momento ninguna reacción a la decisión del Tribunal, y el Gobierno de Serrano, al que las Fuerzas Armadas dieron su apoyo tácitamente, no ha dado muestras de que vaya a respetar el dictamen de la Corte Constitucional, integrada por siete magistrados.

Los medios de comunicación social temen que al estar en suspenso la Carta Magna se intensifiquen las intimidaciones contra la prensa, que ha sido señalada por Serrano de "sobredimensionar" la crisis guatemalteca.

Entre las garantías que suprimió el mandatario figura la de la libre emisión del pensamiento, y se enviaron censores a los diarios para verificar las noticias que salgan hoy miércoles. El jefe de Información del diario Prensa Libre, Mario Armando Castro, dijo a Efe que ya le notificaron el envío de dos censores antes del cierre de la edición de hoy de su diario.

Serrano pretende convocar dentro de 60 días elecciones para una Asamblea Constituyente que dicte una nueva Carta Política.

Uno de los principales líderes políticos de la oposición guatemalteca, Jorge Carpio Nicolle, de la Unión del Centro

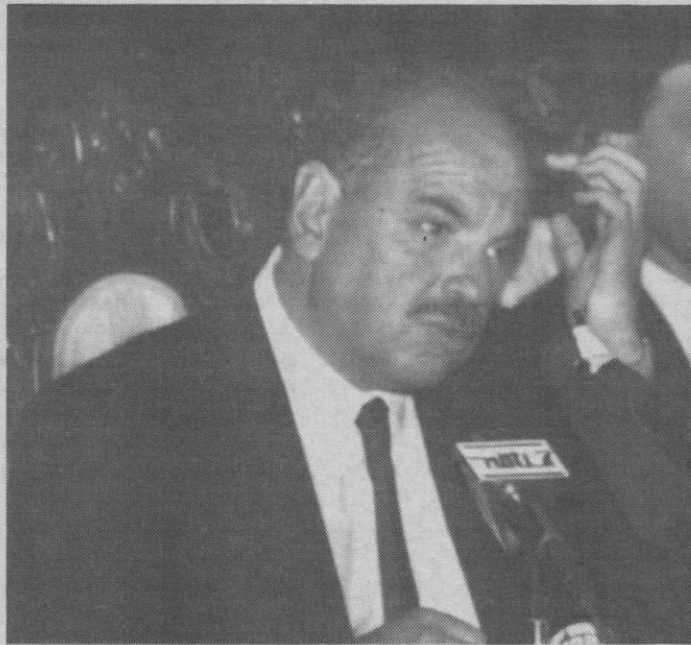
Nacional (UCN), calificó de "golpe técnico" las acciones del mandatario.

Mientras, el Partido de Avanzada Nacional (PAN), cuyo secretario Alvaro Arzú fue ciller de Serrano de enero a septiembre de 1991, dijo que la falta de patriotismo de los políticos tradicionales sirvieron de excusa al gobernante para el "sorpresivo golpe de Estado". Al censurar la actitud "autoritaria" del mandatario, el PAN destacó que es innegable la situación de crisis y desorden que vive el país, donde la impunidad y la corrupción han llegado a límites profundos, minando la credibilidad de los guatemaltecos.

"Serranazo"

El "Serranazo", como le han denominado al "autogolpe" los políticos y sectores populares, han transcurrido en aparente tranquilidad, y extraña que el Ejército no haya salido a patrullar las calles de la capital.

La guerrilla guatemalteca, por su parte, sólo se limitó a condenar en México el autogolpe y advirtió que esas medidas ponen en peligro las negociaciones de paz encaminadas a buscar una solución política al último conflicto armado que persiste en Centroamérica, y



TELEFOTO EFE

Jorge Serrano explica a los periodistas su "autogolpe".

que es el más antiguo de la región.

En ese sentido, el conciliador del proceso, el obispo Rodolfo Quezada, comentó que al quedar suspendida la Constitución, será el Gobierno, de común acuerdo con la insurgencia, el que decida el marco adecuado para continuar las negociaciones, que se encuentran en un punto muerto.

Mientras, los edificios públicos, como el Congreso y la Corte Suprema de Justicia, organismos que fueron clausurados por el gobernante, son celosamente vigilados por algunos policías nacionales.

La suspensión temporal y parcial de la Carta Magna ha

causado ya la renuncia del ministro de Trabajo, Mario Solórzano, así como de los otros cinco miembros del Partido Socialista Democrático (PSD) que colaboraban desde 1991 con la Administración de Serrano.

La premio Nobel de la Paz 1992, la indígena guatemalteca Rigoberta Menchú, que vive exiliada en México desde hace once años, y que asiste en Guatemala a la Primera Cumbre Mundial de Indígenas, dijo que teme una escalada represiva por la suspensión de las garantías.

Jorge Serrano declaró que que el propósito de su golpe es "depurar a fondo el Estado" y asumió toda la responsabilidad de ello.

Medidas de la OEA contra el presidente Serrano

Los cancilleres de la Organización de Estados Americanos (OEA) deberán decidir antes de diez días en Washington qué medidas tomar para conseguir que Guatemala, regrese a la legalidad institucional.

La decisión fue adoptada unánimemente por el Consejo Permanente de la OEA después de cuatro horas de discusiones en las que se lamentó la decisión del presidente de Guatemala, Jorge Serrano Elías, de suspender la Constitución, disolver el Congreso y acaparar en su persona los poderes institucionales del país.

Los embajadores de la OEA, convocados por el secretario general, el brasileño Joao Clemente Baena Soares, pocas horas después de confirmado el "autogolpe" guatemalteco, decidieron igualmente aceptar la invitación del Gobierno de este país para que, antes de la reunión de cancilleres, una comisión de la OEA pueda visitar el país.

Esta Comisión estará integrada por el propio Baena y dos cancilleres designados por él que deberán recabar información "in situ" para presentarla ante los cancilleres.

Numerosos países han condenado el "autogolpe" de Serrano. Entre ellos Estados Unidos y España que han hecho un llamamiento al presidente de Guatemala para que revoque la "ilegítima" suspensión de la Constitución en su país.

EMPRESA EN LANZAMIENTO

Salud y Belleza Natural para tu piel
¡No has conocido productos de mejor calidad!

• OPORTUNIDAD

- Para mujeres desde los 18 años
- Con tiempo libre
- Con ganas de estar activa y obtener unos buenos ingresos
- Sin importar que vivas en pueblo o ciudad

Te ofrecemos ser "delegada" para tu población o zona

¡¡LLAMANOS!!

Te visitaremos a domicilio y te daremos toda la información que precises

• 911 - 472357 •

(Si te sale el contestador, déjanos tu nombre y tu teléfono y haz referencia a "Anuncio para Delegadas". Te llamaremos inmediatamente.)

El Parlamento alemán vota hoy la nueva ley de asilo

Bonn (Efe).— Bonn amaneció hoy, miércoles, casi como una ciudad en guerra, con rejas y alambradas de espino que rodean el barrio gubernamental, vigilado por unos 4.000 policías, helicópteros que sobrevuelan la ciudad sin cesar y miles de manifestantes dispuestos a impedir que el Parlamento vote la nueva ley de asilo.

El "Bundestag" (Parlamento federal) debate hoy en segunda y tercera lectura la ley y el cambio constitucional que conlleva, que serán aprobados al final de la jornada por una mayoría de dos tercios que está asegurada de antemano gracias al respaldo de gran parte de los diputados del opositor Partido Socialdemócrata.

A primera hora de esta mañana se habían congregado ya en torno a las barreras que protegen las dependencias del Parlamento unos 10.000 manifestantes y seguían llegando autobuses con grupos contrarios a la ley de reforma. Después de la manifestación-precursora que se llevó a cabo

anoche, en la que participaron pacíficamente medio millar de personas, y vigiliadas que se prolongaron durante toda la noche, a las 04.00 GMT de esta mañana comenzó la primera marcha de protesta.

Unos 3.000 manifestantes, entre ellos bastantes jóvenes encapuchados pertenecientes a los llamados movimientos "autónomos", muchas veces proclives a la violencia, desfilaron por las calles adyacentes a la zona acotada.

Con la nueva ley de asilo las autoridades alemanas esperan frenar la avalancha de refugiados, cuyo número ha superado ya los 160.000 sólo en los primeros cuatro meses del año. Pero la nueva ley no sólo restringe severamente el artículo de la Constitución alemana en el que el asilo queda consagrado como un derecho fundamental, sino que cierra prácticamente el territorio a quienes procedan de "países seguros", donde no hay persecución, o lleguen a él a través de "terceros estados seguros".

PANORAMICA

CHINA.—El disidente chino Xu Wenli, que ha permanecido en prisión durante doce años, fue puesto en libertad condicional en la mañana de hoy, miércoles, tres años antes de cumplir su sentencia, confirmó el Tribunal Intermedio de Pekín.

CUBA.—Días después de que fuentes de todo tipo hubieran confirmado su excarcelación, la poetisa disidente cubana María Elena Cruz Varela salió ayer de la cárcel "Combinado del Sur", de Matanzas, a unos 100 kilómetros de La Habana.

ITALIA.— La dirección del Partido Socialista Italiano (PSI) propuso ayer la candidatura del sindicalista Ottaviano del Turco a la secretaría general.

SURÁFRICA.—El proceso de negociaciones constitucionales en Suráfrica se tambalea en la cuerda floja hasta que los 26 partidos que participan en él discutan mañana, jueves, una resolución condenatoria de la redada policial efectuada contra dirigentes de la extrema izquierda negra.

La Alianza Atlántica apoya con reservas la implantación de "zonas de seguridad" en Bosnia

Aprobada la creación de un tribunal para juzgar los crímenes en la antigua Yugoslavia

El Consejo de Seguridad aprobó anoche por unanimidad la creación de un Tribunal Internacional con el propósito exclusivo de juzgar a los responsables de crímenes de guerra en la ex Yugoslavia desde 1991 hasta la fecha de la paz. Al aprobar la Resolución 827,

el Consejo aprobó el informe del secretario general, Butros Gali, y el estatuto propuesto por él, y decidió que las normas de procedimiento y sobre pruebas sean redactadas por los 11 magistrados del Tribunal de acuerdo con las sugerencias de los países miembros.

Naciones Unidas (Efe).— El Consejo decidió que todos los estados "deberán cooperar plenamente con el Tribunal Internacional y sus órganos de acuerdo con la presente resolución y el Estatuto del Tribunal Internacional". En consecuencia, todos los estados "deberán adoptar las medidas necesarias con arreglo a su derecho interno para aplicar las disposiciones de la presente resolución y el Estatuto, incluida la obligación de acceder a las solicitudes de asistencia y cumplir las resoluciones de la Sala de Primera Instancia de acuerdo con el artículo 29 del Estatuto".

El Tribunal se establecerá en La Haya pero podrá funcionar en otros lugares cuando se considere necesario, y se insta a los estados y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que contribuyan fondos, equipo y servicios, incluida la oferta de expertos.

El Consejo pidió al secretario general que ponga en prác-

tica con urgencia esta resolución, y en particular que efectúe los arreglos prácticos para el funcionamiento eficaz del Tribunal lo antes posible, así como que informe periódicamente al Consejo, que se mantendrá al tanto de este asunto.

En el preámbulo, el Consejo expresó una vez más su profunda alarma por los continuos informes de violaciones generalizadas del derecho internacional humanitario en el territorio de la extinta Yugoslavia, especialmente en Bosnia-Herzegovina, incluidos asesinatos en masa, sistemáticas detenciones y violaciones de mujeres, y la práctica de la "depuración étnica".

"Zonas de seguridad"

Por otra parte los ministros de Defensa de la OTAN dieron ayer su apoyo limitado a la creación de seis "zonas de seguridad" en Bosnia, que forma parte del Programa de Acción Común acordado el sábado pasado en Washington por

EE.UU., Reino Unido, Francia, Rusia y España.

Durante la reunión en Bruselas, en la que Alemania, Italia y Turquía presentaron importantes reservas, los titulares de Defensa de la Alianza Atlántica no definieron qué papel puede tener la OTAN en la puesta en marcha de esta nueva iniciativa ni llegaron a compromiso alguno de quién suministrará las miles de tropas necesarias para la protección de las "zonas seguras". Simplemente dependerá de los mandatos de la ONU.

Según el ministro alemán de Defensa, Volker Ruhe, el acuerdo de Washington "daña a los más débiles" y "carece de perspectivas políticas", mientras Italia critica que no se haya consultado a todos y Turquía considera que esta iniciativa "no sirve de nada". EE.UU., Gran Bretaña y España reafirmaron que este pacto no significa ninguna aceptación de las conquistas territoriales logradas por los serbios en Bosnia.



Butros Gali.

TELEFOTO EFEI

Los cadáveres de Admira Ismic (musulmana) y de su novio, Bosko Brkcic (serbio), por fin fueron retirados ayer de las orillas del río Miljaca, donde yacían en Sarajevo tras haber sido abatidos por unos francotiradores el miércoles pasado en su intento de huir de la capital bosnia. Ambos se han convertido en Serbia en una especie de leyenda.

Detenido el presidente del club de fútbol Nápoles

Nápoles (Efe).— El presidente del club de fútbol Nápoles, Corrado Ferlaino, fue detenido a primeras horas de la mañana de hoy, miércoles, en esta ciudad italiana acusado de corrupción. La Fiscalía de Nápoles dictó el martes una orden de prisión preventiva contra el presidente del equipo de fútbol de la ciudad, que regresó a Italia en las últimas horas. La acusación de corrupción contra Ferlaino se refiere a varias comisiones ilegales por un valor total de 200.000 dólares pagadas supuestamente al diputado democristiano Alfredo Vito para la adjudicación de obras públicas.

La operación "Manos limpias" contra la corrupción alcanzó ayer martes, a dos pilares del sistema político y económico italiano, el ex líder democristiano Ciriaco De Mita y el administrador delegado del grupo Fiat, Cesare Romiti. De Mita, de 65 años, se convirtió en el quinto antiguo primer ministro supuestamente implicado en casos de corrupción, después de que los magistrados de Nápoles le abrieran un sumario por concusión agravada. De Mita se encuentra presuntamente implicado en las irregularidades detectadas en las labores de reconstrucción iniciadas tras el terremoto que asoló la región de Campania.

EL ÚNICO
COCHE
PARA TODOS
LOS
TERRENOS.

Pensando en cómo será la sociedad del futuro, Nissan ha creado un nuevo vehículo: el Nissan Terrano II.

Un vehículo pensado para disfrutar la más emocionante de las aventuras: VIVIR.

El Nissan Terrano II es a la vez un coche increíblemente funcional en la ciudad y un vehículo para acercarse a la naturaleza en los momentos de ocio.

Los intereses de la sociedad del futuro abarcarán muchísimos terrenos. El Nissan Terrano II es el primer coche que se mueve perfectamente en todos ellos.



Garantía total 3 años
o 100.000 km y
6 años anticorrosión
Más de 800 puntos
de venta y de
servicio Nissan
le aseguran
la mejor atención

**NISSAN
TERRANO II**
LA AVENTURA DE VIVIR

Desde **2.696.000** ptas.
P.V.P. recomendada (transporte, IVA e impuesto de
matriculación incluidos) en península y Baleares



Solo hay un camino:
ser los mejores.



ATLETISMO

Las pistas de La Albuera fueron la sede para la celebración del IV Campeonato de Castilla y León de Clubes cadetes. Participaron equipos de la mayor parte de las provincias de la Autonomía, con un número de atletas superior a los ciento cincuenta.

JAVIER M. MESA

Lo más destacable por parte del atletismo segoviano fue el excelente tercer puesto conseguido por el equipo CAS-Caja Segovia, en la categoría femenina, tras los conjuntos de Seur-León y C.A. Valladolid. La igualdad en la categoría fue la nota predominante, puesto que las primeras plazas no quedaron definidas hasta la última prueba. El equipo femenino segoviano, a base de mucho coraje, pudo aventajar al final al equipo de Burgos por un solo punto, consiguiendo como resultados más reseñables los siguientes:

Salto de altura, 2ª Laura Piñuela, 1m 45cm. Longitud, 2ª Eva de Lucas, 4m 82cm. 1.000 m.l., 2ª Mónica Villas, 3'19"4. Jabalina, 3ª Eva Torquemada, 20m 88cm. Disco, 3ª Esther García, 17m 40cm. 4x300, 3ª Torquemada, Sancho, Valderrama, Torquemada, 3'10"8.

La clasificación final fue la siguiente:

- 1º Seur León, 93 puntos.
- 2º C.A. Valladolid, 89
- 3º CAS-Caja Segovia, 70
- 4º Capiscor Burgos, 69.
- 5º Endesa Ponferrada, 68.
- 6º Alcázar-Zamora, 48.
- 7º Incesa-Aranda, 40.



Los jóvenes atletas segovianos lograron un tercer puesto muy meritorio.

El Cas Caja Segovia, tercero por equipos en el regional cadete

Más de 150 atletas tomaron parte en el campeonato celebrado en La Albuera

8º Palencia, 36.

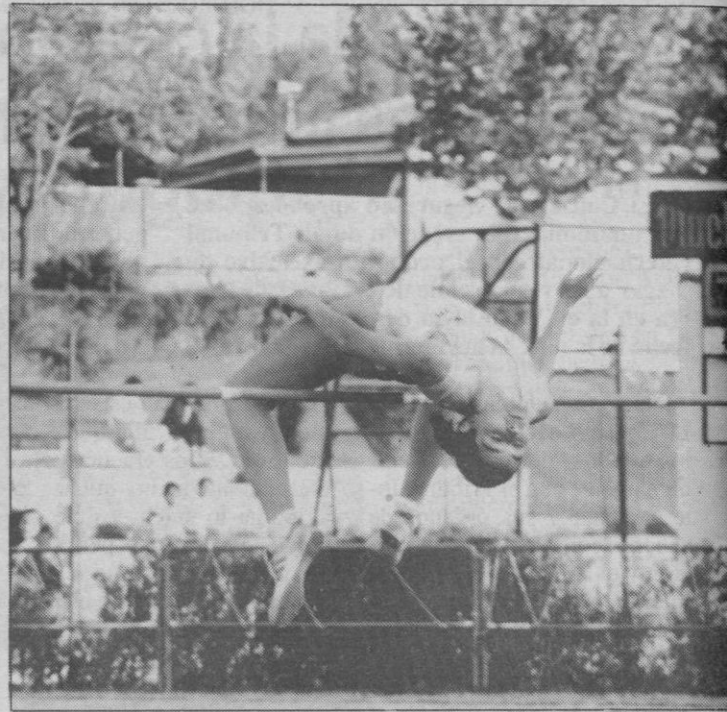
La actuación del Atletas Unión-Titán Rico en la categoría masculina no fue todo lo buena que cabría esperar; el sexto puesto final, con mucha desventaja respecto al quinto clasificado, no se puede calificar de positivo, aunque se consiguió la victoria en algunas pruebas. El vencedor volvió a ser el equipo de León, con poca diferencia respecto a los conjuntos de Palencia y Za-

mora. los mejores resultados por parte de los atletas segovianos fueron éstos:

1.000 m.l. 1º Fernán Gómez, 2'51"5. Longitud, Marcos Sesma, 5m 92cm. Jabalina, Angel Isabel, 46m 88cm.

La clasificación en la categoría masculina fue la siguiente:

- 1º Seur-León, 118 puntos.
- 2º Palencia, 114.
- 3º Alcázar-Zamora, 109.
- 4º C.A. Valladolid, 98.



JUAN MARTIN

5º Incesa-Aranda, 70.

6º Atletas Unión, 47.

7º Endesa Ponferrada, 44.

Hay que destacar también la magnífica organización de la prueba, que corrió a cargo del club CAS-Caja, y el comportamiento del Comité Provincial de Jueces, que cumplieron a la perfección su cometido.

Los atletas segovianos que participaron en el Campeonato de Junior y Promesa de Castilla

y León que se celebró en las Pistas del Helmántico en Salamanca tuvieron una más que brillante actuación, consiguiendo varias medallas, como la de oro conseguida por Mª Antonia Miguelsanz en la prueba de 400 m.v. con una marca de 1'08"8, la medalla de plata lograda por Pedro del Barrio en los 200 metros lisos, o la medalla de bronce alcanzada por Elena Vicente en la prueba de los 200 metros lisos con un tiempo de 26"78.

HIPICA

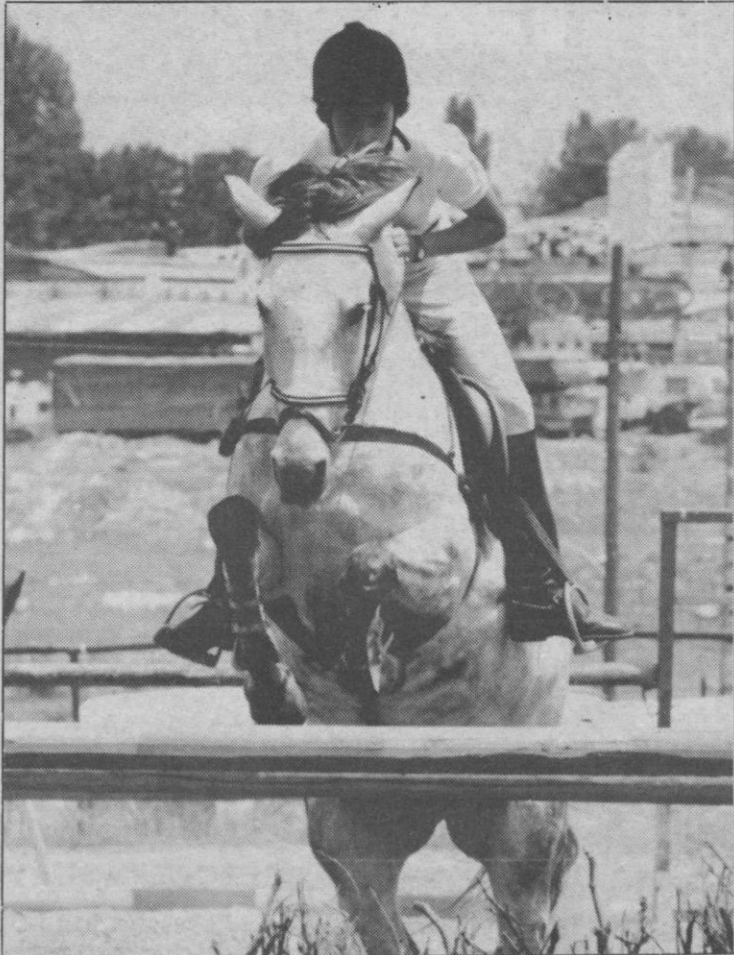
El próximo domingo, concurso territorial de saltos en Segovia

J.M.M.

El próximo domingo se va a desarrollar el Campeonato Territorial de Saltos en las instalaciones de hípica "Eresma", con entrada libre al recinto. Se disputarán tres pruebas, dos de ellas con baremo, y la inscripción queda abierta a aquellos jinetes que dispongan de licencia federativa.

Una muestra del interés existente por las pruebas hípias en Segovia la da el hecho de que con tan sólo dos días para realizar inscripciones, ya hay 82 inscritos, por lo que la organización va a tener dificultades para dar posibilidades de participación a todos los que quieran matricularse. Será necesario aplicar, como se dice en las normas, las fechas de inscripción.

La nueva Delegación Hípica de Segovia está colaborando de forma muy positiva con la Federación Regional. Se trata de regular todo lo que en torno a esta actividad existe en la región y que es mucha. Así, ya se ha programado para el mes de octubre el I Curso de Monitores de Turismo Equestre de Castilla y León, cuyas solicitudes podrán presentar los interesados hasta el día 30 de junio.



Masiva inscripción de participantes.

ARCHIVO

VOLEIBOL

Acaba la fase regular de la Liga Provincial

JAVIER M. MESA

Con la disputa de la séptima jornada, y de los encuentros aplazados de jornadas anteriores se ha completado la primera fase de la Liga Provincial de Voleibol. Los resultados fueron los siguientes:

Caja Segovia B, 3-CV 2'43, 1 (15-10, 16-17, 15-6 y 15-5).

Ademar, 0-Caja Segovia A, 3 (2-15, 2-15 y 6-15).

AVB, 3-A. del Alcázar, 1 (15-7, 15-7, 13-15 y 15-13).

Caja Segovia A, 3-A. del Alcázar, 0 (15-0, 15-3 y 15-4).

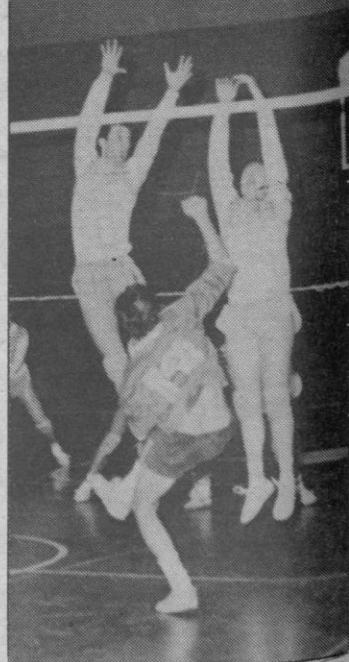
CV 2'43, 3-Blume, 0 (15-2, 15-7 y 17-15).

La clasificación final de la fase regular queda de la siguiente forma:

J G E P

C. Segovia A ...	6	6	0	12
C. Segovia B....	6	5	1	11
AVB.....	6	4	2	10
A. Alcázar.....	6	3	3	9
CV 2'43.....	6	2	4	8
Blume.....	6	1	5	7
Ademar.....	6	0	6	6

Se clasifican para disputar la siguiente ronda los cuatro primeros clasificados, con la sorpresa que ha proporcionado el Angel



Fin de la fase regular.

ARCHIVO

del Alcázar, compuesto por jugadores muy jóvenes, pero con una enorme ilusión por el voleibol. Las eliminatorias por el título comenzarán este fin de semana con los enfrentamientos de semifinales, que serán:

Caja Segovia A-IFP Angel del Alcázar.

Caja Segovia B-A.V.B.